

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 89 (1971)  
**Heft:** 166

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Dienstag 20. Juli 1971  
Berne, mardi 20 juillet 1971

1795

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang  
89<sup>e</sup> année

N° 166

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncenregie: Publicitas AG - Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### N° 166 Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.  
Abhanden gekommene Werttiteile. - Titres disparus. - Titoli smarriti.  
Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.  
Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt.  
Andas AG, Zürich.  
Master Management Company SA, in Liquidation, in Zug.  
Bulaco SA, in liquidation, à Genève.  
Somana SA, in liquidation, à Genève.  
SA Villa dei Cipressi, in Castagnola.  
Terra-Lago SA, in Lugano.  
Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. -  
Marchi di fabbrica e di commercio 25235 - 252396.  
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

BRB über die Verwertung der inländischen Schafwolle. - ACF concernant la mise en valeur de la laine de mouton du pays.  
Verfürgung der eidgenössischen Preiskontrollstelle über die höchstzulässigen Verkaufspreise für Walliser Aprikosen der Ernte 1971. - Prescriptions de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix de vente maximums des abricots du Valais de la récolte 1971. - Prescrizioni dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernenti i prezzi di vendita massimi leciti delle albicocche del Vallese del raccolto 1971.  
Schweizerisch-deutsches Doppelbesteuerungsabkommen von 1971 (Mitteilung ESIV). - Convention germano-suisse de double imposition de 1971 (Communiqué administratif fédéral des contributions).  
Guadeloupe, Martinique et Réunion: Contrôle des ouvrages en métaux précieux.  
Auslands-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.  
Schweizerische Verrechnungsstelle: Gebundener Zahlungsverkehr, Juni 1971. - Office suisse de compensation: Service réglementé des paiements, juin 1971.

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

### Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

#### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zug, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft,  
Appenzell A.-Rh., Appenzell II.-R., St. Gallen, Graubünden, Aargau,  
Thurgau, Ticino.

#### Zug - Zoug - Zugo

Berichtigung.  
**Segina Holding**, in Zug (SHAB Nr. 156 vom 8. 7. 1971, S. 1688), Dr. Verwaltungsratspräsident Dr. Armando Pedrazzini ist von Campo Vallemaggia, in Vaccallo.  
8. Juli 1971. Maschinen.  
**Hutaco AG**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 30. Juni 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Fabrikation von und Handel mit Maschinen aller Art, Auswertung von Patentrechten und Beteiligung an andern Gesellschaften. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder telegrafisch. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Karel Zoller, von Zollikon ZH, in Zug. Domizil: Alpenstrasse 14 (c/o Dr. Karel Zoller).  
8. Juli 1971. Beteiligungen.  
**Kostantime A.G.**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 30. Juni 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Finanzielle Beteiligung an andern Gesellschaften, Kauf, Verwaltung und Verkauf von Aktien in- und ausländischer Gesellschaften auf eigene und fremde Rechnung, Uebernahme von Kommissions- und Treuhändergeschäften im allgemeinen, An- und Verkauf sowie Errichtung und Verwaltung von Immobilien, Beteiligung an ähnlichen in- und ausländischen Gesellschaften. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelzeichnungsberechtigung an: Alberto Collenberg, von Cumbel, in Arrogno, Präsident, und Remo Hodiger, von Reinach AG, in Steinhausen. Domizil: Alpenstrasse 9 (c/o Fidinar AG).  
8. Juli 1971.  
**Levanto Tobacco Company Ltd.**, in Zug, Handel mit Orient- und anderen Tabaken auf eigene und fremde Rechnung, usw. (SHAB Nr. 153 vom 6. 7. 1964, S. 2075). Neues Domizil: Baarerstrasse 10 / Geschäftshaus Gotthard (c/o Dr. Oscar Menz).  
8. Juli 1971. Beteiligungen.  
**Geralba AG**, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Vermögensbeteiligungen, usw. (SHAB Nr. 211 vom 10. 9. 1969, S. 2088). Gerda Weisser-Lindemann geb. Lindemann, Präsidentin, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten des Verwaltungsrats wurde ernannt: Friedrich Adolf Weisser. Er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Neu in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Charles J. Winiger, von Muri AG, und Zürich, in Zug.

8. Juli 1971.

**Detergent Products A.G.**, in Zug, Herstellung von synthetischen Reinigungsmitteln, usw. (SHAB Nr. 122 vom 28. 5. 1971, S. 1300). Samih A. Sherif, Verwaltungsratspräsident, wurde zum Generaldirektor ernannt. Er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Antony J. Horan, britischer Staatsangehöriger, in Corsier GE, und Bernard G. Bézière, französischer Staatsangehöriger, in Genf.

8. Juli 1971.

**Muplastik AG**, in Zug, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung sowie deren Verwertung im Ausland von Patenten, usw. (SHAB Nr. 289 vom 9. 12. 1968, S. 2664). Neues Domizil: Hofstrasse 1 (c/o Peterhans & Weber Treuhänder AG).

8. Juli 1971.

**Blehpac AG**, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmungen des Handels und der Industrie, insbesondere auf dem Gebiete der Metall- und Verpackungsindustrie, usw. (SHAB Nr. 282 vom 2. 12. 1965, S. 3784). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 1. Juli 1971 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Blehpac AG in Liquidation** durch den Liquidator Emile Sottas, von Gumelfens FR, in Zürich, durchgeführt. Er zeichnet einzeln. Dr. Urs Affolter, einziger Verwaltungsrat, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

8. Juli 1971.

**Nova Terrena AG in Liq.**, in Zug, Vermittlung von Vermögensanlagen im In- und Ausland, usw. (SHAB Nr. 231 vom 3. 10. 1967, S. 3274). Die Firma wird nach beendigter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

8. Juli 1971.

**E. H. Research Laboratories AG**, in Zug, Handel mit Waren aller Art in der Schweiz und im Ausland, insbesondere mit elektronischen Testgeräten, usw. (SHAB Nr. 279 vom 27. 11. 1968, S. 2571). Neues Domizil: Hofstrasse 1 (c/o Peterhans & Weber Treuhänder AG).

8. Juli 1971.

**Ensil Holding A.G.**, in Zug, Finanzielle Beteiligung an andern Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 293 vom 15. 12. 1970, S. 2851). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt. Neues Domizil: Alpenstrasse 9 (c/o Fidinar AG).

8. Juli 1971.

**Utex AG**, bisher in Zürich (SHAB Nr. 243 vom 17. 10. 1969, S. 2391). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 21. Juni 1971 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Zug verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Zweck: Anlage und Verwaltung von Vermögen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 3. Oktober 1969. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelzeichnungsberechtigung ist Dr. Roger Fehrer, von Zürich und Urnäsch, in Zürich. Domizil: Baarerstrasse 73 (eigene Büros).

8. Juli 1971.

**Wirkerei-Patente** usw.  
**Knit-all-research A.G.**, in Zug, Erwerb von Erfindungen und Patenten auf dem Gebiete der Wirkerei usw. (SHAB Nr. 302 vom 27. 12. 1967, S. 4230). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Basel (SHAB Nr. 145 vom 25. 6. 1971, S. 1572) im Handelsregister von Zug von Amtes wegen gelöscht.

8. Juli 1971.

**Vermögensverwaltungen** usw.  
**Acumos AG**, in Zug, Verwaltung von Vermögenswerten aller Art usw. (SHAB Nr. 104 vom 6. 5. 1963, S. 1299). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ordentliche Generalversammlung vom 4. Juni 1971 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Acumos AG in Liquidation** durch die Liquidatoren Dr. René Weber, von Menzingen AG, in Zürich, und Jean A. Duruz, von Cronay VD, in Lausanne (VR-Mitglied) durchgeführt. Sie zeichnen einzeln. Die Unterschrift des Verwaltungsratspräsidenten Ernst W. Meier ist erloschen.

8. Juli 1971.

**Kurfürstware-Versand A.G.**, bisher in Zug, Versand von Waren aller Art, insbesondere von Werken der Literatur usw. (SHAB Nr. 67 vom 20. 3. 1968, S. 590/91). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ordentliche Generalversammlung vom 2. Mai 1971 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Baar verlegt. Domizil: Lettichstrasse 8a (eigene Büros). Eine weitere gleichzeitig vorgenommene Statutenänderung ist nicht publikationspflichtig. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Ferner wurden neu in den Verwaltungsrat gewählt: Abraham van Leeuwen, holländischer Staatsangehöriger, in Mougins-St. Basile, France, als Präsident, und Peter Andregg, von Koppigen BE, in Affoltern a/A, gleichzeitig als Direktor. Sie führen Einzelunterschrift. Dr. Alphons Iten-Hürlimann, bisher einziger Verwaltungsrat, wurde zum Vizepräsident ernannt. Er zeichnet weiterhin einzeln. Die Prokura von Romano Fetz ist erloschen.

8. Juli 1971.

**PWS Agency AG**, in Zug, Vermittlung von Versicherungsgeschäften, insbesondere auch von Rückversicherungsgeschäften usw. (SHAB Nr. 91 vom 21. 4. 1970, S. 889). Neues Domizil: Hofstrasse 1 (c/o Peterhans & Weber Treuhänder AG).  
8. Juli 1971. Patente, Erfindungen usw.  
**Gambro AG (Gambro SA)**, bisher in Bern (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1970, S. 2217). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 3. Juni 1971 wurden die Statuten revidiert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Baar verlegt. Der Zweck wurde wie folgt abgeändert: Erwerb und Verwertung in irgendeiner Form von Erfindungen, Patenten, Fabrikationsverfahren, Fabrik- und Handelsmarken, Mustern und Modellen, sowie anderer gewerblicher Schutzrechte in der Schweiz und im Ausland. Die Gesellschaft kann fernere Beteiligungen an andern Gesellschaften in irgendeiner Form erwerben und verwalten. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 30. Januar 1968 und wurden am 28. Februar 1969 revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publi-

kationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht nun aus einem bis fünf Mitgliedern. Weitere gleichzeitig vorgenommene Statutenänderungen sind nicht publikationspflichtig. Dem Verwaltungsrat gehören an: Prof. Dr. Conrad Fehr, von St. Gallen, in Bern, als Präsident; Dr. Georg Krenta, von Aarburg, in Bern; Camillo Andina, von Croglia, in Baar, und Jührer Crafoord, schwedischer Staatsangehöriger, in Lund (S). Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Himmelrich 11 (c/o Camillo Andina).

8. Juli 1971. Vermögenswerte, Urheberrechte.  
**Tantra SA**, in Zug, Erwerb, Verwaltung, Vermittlung, Verwertung und Verkauf von Vermögenswerten, Urheberrechten usw. (SHAB Nr. 227 vom 29. September 1970, S. 2198). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 16. Juni 1971 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden davon nicht betroffen.

8. Juli 1971. Beteiligungen.

**Nestlé Alimentana A.G.**, in Châmb und Vevey, Beteiligung an Industrie-, Handels- und Finanzunternehmungen in der Schweiz und im Ausland, insbesondere auf dem Gebiete der Nahrungsmittelindustrie usw. (SHAB Nr. 144 vom 24. Juni 1971, S. 1561). Mogens Erik Hansen, Emilio E. Naegli, Morten Petersen und Gilbert Valerio sind nicht mehr Vizepräsidenten sondern stellvertretende Direktoren und zeichnen wie bisher kollektiv zu zweien. Als Vizepräsidenten mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden ernannt: Robert Raeber, von Baden, in Blonay, und Barthélemy Schlosser, von Rueun-Ruis GR, in Corseaux VD.

8. Juli 1971. Verwaltungen.

**Rulasa AG**, in Zug, Verwaltung von Vermögenswerten aller Art für eigene und fremde Rechnung usw. (SHAB Nr. 104 vom 6. 5. 1963, S. 1299). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 4. Juni 1971 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Rulasa AG in Liquidation** durch die Liquidatoren Dr. René Weber, von Menzingen AG, in Zürich, und Jean A. Duruz, von Cronay VD, in Lausanne (VR-Mitglied) durchgeführt. Sie zeichnen einzeln. Die Unterschrift des VR-Präsidenten Ernst W. Meier ist erloschen.

8. Juli 1971.

**Hotel-Bau-Technik AG**, bisher in Baar, in erster Linie Finanzierung sowie Errichtung von Hotelbauten unter Verwendung neu entwickelter Bautechniken usw. (SHAB Nr. 84 vom 13. 4. 1971, S. 855). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 18. Juni 1971 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Zug verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Domizil: Baarerstrasse 112 (eigene Büros).

8. Juli 1971.

**Kibago Aktiengesellschaft Bageri-Unternehmungen & Kieswerke** « Zürichsee, Zug » in der Schweiz, in Zug, Vornahme von Baggerungen im In- und Ausland usw. (SHAB Nr. 85 vom 14. 4. 1971, S. 870). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bäch, Gemeinde Freienbach SZ. Werner Gassmann und Arnold Moch sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen.

8. Juli 1971. Beteiligungen.

**Tarman A.G.**, in Zug, finanzielle Beteiligung an andern Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 27 vom 3. 2. 1971, S. 271). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt. Neues Domizil: Alpenstrasse 9 (bei Fidinar AG).

#### Freiburg - Fribourg - Friburgo

##### Bureau d'Estavayer-le-Lac

8. juillet 1971.  
**Watch Export Participation Limited (Exportation de la Montre Participation S.A.) (Ultern Export Beteiligung A.G.) (Exportación Relojería Participación S.A.)**, à Estavayer-le-Lac, société anonyme (FOSC du 31. 12. 1970, p. 2974). L'administrateur Charles Bauer est actuellement domicilié à Lausanne.

##### Bureau de Fribourg

6 juillet 1971.  
**Education for Business & Industry S.A. E.B.I.**, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 1<sup>er</sup> juillet 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but d'organiser et de donner des cours de formation pour le commerce et l'industrie. Elle pourra participer à toutes entreprises similaires et assurer des services en tant que conseil. Elle peut effectuer toutes opérations mobilières ou immobilières en relation avec son but. Elle n'exercera dans le canton de Fribourg aucune activité autre que celle nécessaire à son administration. Le capital social est de fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 100 chacune, au porteur. L'organe de publicité est la FOSC. Si tous les actionnaires sont connus, les communications et convocations peuvent se faire par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à cinq membres. William Jaeggli, de Genève, à Versoix, est administrateur unique avec signature individuelle. Locaux: 8, Bd de Pérolles, en l'étude de Mr Gümny, notaire.

7 juillet 1971. Immeubles.

**Imotac S.A.**, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 2 juillet 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but d'acquies, de vendre, d'administrer et de gérer des immeubles, de les mettre en valeur et de les exploiter, d'importer, exploiter et commercialiser tous matériaux de construction, d'en assurer la représentation et la distribution; de participer à toutes entreprises commerciales, financières ou industrielles notamment dans le domaine immobilier et celui de la construction. Le capital social est de fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 100 chacune, au porteur. L'organe de publicité est la FOSC. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Raphaël Vannaz, de Lutry, à Fribourg, est administrateur unique avec signature individuelle. Locaux: 5, Bd de Pérolles, chez Société Fiduciaire Ravier S.A.

7 juillet 1971. Enregistrements.

**Welbeck International S.A. (Welbeck International Ltd) (Welbeck International A.G.)**, précédemment à Genève (FOSC du 9. 1. 1970, p. 51). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 13 mai 1971, la société a décidé de transférer son

siège social à Fribourg. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but la fabrication, la distribution et la vente, sur le plan international et en liaison avec les sociétés du groupe «Eye Records» ainsi qu'avec la société «Weibek Music Limited», à Londres, d'enregistrements sonores de tous genres, notamment de disques, ainsi que publication, diffusion et vente d'œuvres musicales. Les statuts originaux portant la date du 15 octobre 1968, ont été modifiés le 7 mai 1969. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 100 000, divisé en 100 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. L'organe de publicité est la FOSC. Le conseil d'administration est composé de deux membres au moins. Gabriel Oltmar, Arnold Schlaepfer et Michel Cottin ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Font partie du conseil d'administration: Isaac-Louis Benjamin, de Grande-Bretagne, à Londres (ancien), nommé président; Jack-Forrest Gill, de Grande-Bretagne, à Purley (Surrey, Grande-Bretagne) (ancien); Jean-Jacques Finsterwald, de Brugg AG, à Montreux, secrétaire (nouveau); Henri Niess, d'Orbe, à Lausanne (nouveau); et Gérard Schläpfer, de Satigny, à Vevey (nouveau). Ils signent collectivement à deux. Domicile: 4, Bd de Pérolles, chez M. J. A. Andrey, notaire.

7. juillet 1971. Opérations commerciales.  
**Expansia S.A.**, à Fribourg, opérations commerciales, etc. (FOSC du 9. 2. 1970, No 52, p. 296). Suivant procès-verbal authentique du 21 juin 1971, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **Expansia S.A. en liquidation**, par Bianca Sieber, de et à Fribourg, nommée liquidatrice avec signature individuelle. Pierre Sieber, administrateur unique, est décédé; ses pouvoirs sont éteints.

7. juillet 1971. Immeubles.  
**Régie de Fribourg S.A.**, à Fribourg, affaires immobilières, etc. (FOSC du 11. 12. 1970, No 290, p. 2823). La procuration de Marguerite Egger est éteinte.

8. juillet 1971. Immeubles.  
**S.I. Soleya S.A.**, précédemment à Lausanne (FOSC du 11. 5. 1971, No 108, p. 1137). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 juin 1971, la société a décidé de transférer son siège social à Fribourg. Les statuts ont été modifiés en conséquence sur ce point et sur un autre point non soumis à publication. La société a pour but des opérations immobilières. Les statuts originaux portent la date du 3 avril 1959. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. Il est libéré jusqu'à concurrence de fr. 20 000. L'organe de publicité est la FOSC. L'assemblée générale est convoquée par avis sous plis recommandés. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à trois membres. Il est composé de Paul Bützberger, de Bleienbach BE, à Hauterive NE, président; Michel Sauthier, de Charraz, à Brügg BE, et Charles Sigrist, de Rafz ZH, à Neuchâtel. Ils signent collectivement à deux. Locaux: 18, rue St-Pierre, bureaux Migros.

8. juillet 1971. Caoutchouc.  
**Polysar International S.A.**, à Fribourg, achat, fabrication, vente de caoutchouc synthétique, etc. (FOSC du 21. 1. 1971, No 16, p. 160). La procuration de Nicolai Stoyanov Nikolov est éteinte. Procuration collective à deux avec une personne autorisée a été conférée à Terence Griffiths, de nationalité britannique, à Fribourg.

8. juillet 1971. Films.  
**Novafilm Diffusion S.A.**, à Fribourg, acquisition, négociation, vente de films, etc. (FOSC du 11. 6. 1971, No 133, p. 1433). L'administrateur et président Boris Monnin a démissionné; sa signature est radiée. A été nommé administrateur et président: Gérard Cuendet, de Ste. Croix, à Genève. Il signe individuellement.

8. juillet 1971. Participations.  
**Mefina S.A.**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 19. 5. 1971, No 115, p. 1221). A été nommé administrateur sans signature: Pierre Hopf, de Bâle, à Binningen.

8. juillet 1971. Participations.  
**H. Taylor Ltd. S.A.**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 23. 2. 1965, No 44, p. 582).  
**Niche Ltd. New Industrial Cold Heating Enterprise**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 28. 6. 1965, No 147, p. 2019).  
**Fortbridge S.A.**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 20. 6. 1966, No 141, p. 1993).  
**Dofina S.A.**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 8. 10. 1965, No 235, p. 3151).  
**Finalae S.A.**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 27. 7. 1966, No 173, p. 2417).

L'administrateur Gérard Bauer est actuellement domicilié à Lausanne.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Balsthal

8. Juli 1971. Restaurant.  
**W. Wyler-Joller**, in der Klus, zu Balsthal. Inhaber dieser Einzel-Firma ist Willy Wyler-Joller, von Köniz BE, in der Klus zu Balsthal. Betrieb des Gasthof zum «Hirschen» in der Klus/Balsthal.

8. Juli 1971.  
**Gebrüder Gunzinger A.G.**, Uhrenfabrik Technos Welschenrohr, in Welschenrohr (SHAB Nr. 179 vom 4. 8. 1970, S. 1772). Leo Gunzinger und Henry Gunzinger sind infolge Demission aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Die Prokura von Ernest Gunzinger ist ebenfalls erloschen.

##### Bureau Stadt Solothurn

7. Juli 1971.  
**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)**, Zweigniederlassung in Solothurn (SHAB Nr. 105 vom 8. 5. 1970, S. 1058), mit Hauptsitz in Zürich. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Gustav Tobler, von Thal SG, in St. Gallen, als stellvertretender Generaldirektor.

7. Juli 1971. Artikel aller Art.  
**G. Wilhelm Loose AG**, in Solothurn, Herstellung, Engros- und Detailhandel sowie Übernahme von Vertretungen von Artikeln aller Art usw. (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1968, S. 1655). Der Direktor Dieter Loose wohnt nun in Günsberg SO.

8. Juli 1971.  
**Baugenossenschaft Solothurn**, in Solothurn (SHAB Nr. 284, vom 4. 12. 1969, S. 2792). Aus der Verwaltung sind ausgeschieden, infolge Todes Dr. Urs Bütiker und infolge Demission Xaver Saladin. Ihre Unterschriften sind erloschen. Alfred Ravicini (bisher Vizepräsident) ist nun Präsident der Verwaltung und zeichnet weiterhin einzeln. Ernst Fröhlicher, von und in Solothurn (bisher Mitglied) ist nun Vizepräsident der Verwaltung und führt nun Einzelunterschrift. Neues Domizil: Niklaus-Konradstrasse 14 (beim Geschäftsführer Hugo Wagner).

8. Juli 1971. Metzgerei und Wursterei.  
**Jean Bischofberger**, in Solothurn, Metzgerei und Wursterei (SHAB Nr. 59 vom 13. 3. 1942, S. 582). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

8. Juli 1971. Metzgerei und Wursterei.  
**Jean Bischofberger, Inh. Mathias Ambühl**, in Solothurn. Inhaber: Mathias Ambühl, von Hildrisrieden LU, in Solothurn. Metzgerei und Wursterei. Löwengasse 2.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

6. Juli 1971.  
**Adressen- und Werbe-Zentrale, Basel (Schreibstube für Stellenlose) (Centrale d'Adresses et de Publiété, Bâle [Schreibstube für Stellenlose])**, in Basel, Verein (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1970, S. 667). Die Prokura von Heinz Derungs ist erloschen.

6. Juli 1971.  
**Römisch-katholische Gemeinde Basel**, in Basel, Verein (SHAB Nr. 221 vom 22. 9. 1969, S. 2181). In den Vereinsversammlungen vom 25. Juni 1946, 3. Juni 1947, 20. Mai 1948, 2. Juni 1966, 18. Mai 1967, 29. Mai 1969 und 21. Mai 1970 wurden die Statuten geändert. Die Unterschriften von Pfr. Dr. Hans Metzger, Dr. Willi Kuhn und Paul Kölliker sind erloschen. Der bisherige Präsident, Paul Schneider, zeichnet nun als Statthalter. Unterschrift wurde erteilt an den neuen Präsidenten, Dr. Marcel Aebi, von und in Basel, an den neuen Kassier, Dr. Christian Wenzap, von Falera, in Basel, sowie an Pfr. Josef Ritz, von Niederwald, alle in Basel. Präsident, Statthalter oder Kassier zeichnen mit je einem der Pfarrer.

6. Juli 1971. Elektro-Artikel.  
**Elestro Eleanor Strüsslin**, in Basel. Inhaberin dieser Einzel-Firma ist Eleanor Strüsslin-Bryner, von und in Basel. Zustimmung gem. Art. 167 ZGB ist erteilt. Handel mit Elektro-Artikeln. Schäferweg Nr. 41.

6. Juli 1971. Elektrotechnische und verwandte Produkte usw.  
**Fünfschilling & Co.**, in Basel, elektrotechnische und verwandte Produkte usw. (SHAB Nr. 80 vom 8. 4. 1969, S. 756). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Mathias Fünfschilling-Schlienger wohnt nun in Binningen.

6. Juli 1971.  
**Paul Fankhauser, Motorfahrzeuge und Velos**, in Basel (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1967, S. 2303). Firma nun: **Paul Fankhauser, Motorfahrzeuge**. Geschäftsnatur nun: Handel mit und Reparatur von Motorfahrzeugen.

6. Juli 1971.  
**Ferrotechnik AG**, in Basel. Erzeugnisse der eisenverarbeitenden Industrie usw. (SHAB Nr. 221 vom 22. 9. 1969, S. 2181). Das Mitglied des Verwaltungsrates Fritz Mollet wohnt nun in Basel.

6. Juli 1971. Rohstoffe usw.  
**Gebrüder Schmid Aktiengesellschaft (Schmid frères Société Anonyme) (Fratelli Schmid Società anonima)**, in Basel, Rohstoffe usw. (SHAB Nr. 295 vom 17. 12. 1970, S. 2871). In den Verwaltungsrat wurde als Präsidentin gewählt die bisherige Zeichnungsberechtigte Antoinette Weber-Oeri. Sie führt nun in dieser Eigenschaft Einzelunterschrift. Das Verwaltungsratsmitglied Harold Weber zeichnet nun zu zweien.

6. Juli 1971. Möbel- und Bauschreineri.  
**Voellmy & Co.**, in Basel, Möbel- und Bauschreineri (SHAB Nr. 10 vom 13. 1. 1967, S. 147). Aus der Kommanditgesellschaft ist der Kommanditist Heinrich Esslinger ausgeschieden. Seine Kommandite von Fr. 50 000 und seine Prokura sind erloschen.

6. Juli 1971.  
**Sandoz Holding AG**, in Basel (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1968, S. 199). Dr. Max Brunner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt der Zeichnungsberechtigte Dr. Hansrudolf Gyag, auch Bürger von Seeburg. Er zeichnet nun in dieser Eigenschaft zu zweien.

7. Juli 1971.  
**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)**, Zweigniederlassung in Basel (SHAB Nr. 120 vom 26. 5. 1971, S. 1278). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an den stellvertretenden Generaldirektor Dr. Gustav Tobler, von Thal SG, in St. Gallen.

7. Juli 1971.  
**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)**, Zweigniederlassung in Basel (SHAB Nr. 25 vom 1. 2. 1971, S. 250). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an den stellvertretenden Generaldirektor Dr. Gustav Tobler, von Thal SG, in St. Gallen.

7. Juli 1971. Korkprodukte usw.  
**Corex Basle AG**, in Basel, Korkprodukte usw. (SHAB Nr. 270 vom 18. 11. 1969, S. 2657). Die Prokura des Willy Bulboz ist erloschen.

7. Juli 1971.  
**Konfektions-Transport AG**, in Basel (SHAB Nr. 149 vom 30. 6. 1971, S. 1619). Neues Domizil: Waitsstrasse 22.

7. Juli 1971.  
**Horst Erdmann Verlag & Co.**, in Basel, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 240 vom 14. 10. 1965, S. 3219). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Horst Johannes Karl Erdmann wohnt nun in Tübingen (D).

7. Juli 1971. Briefmarken usw.  
**Fekphila F. E. Kileher**, in Basel, Briefmarken usw. (SHAB Nr. 15 vom 20. 1. 1971, S. 147). Ueber den Inhaber der Einzel-Firma Fridolin Emil Kileher-Ernst wurde am 24. Juni 1971 der Konkurs erkannt.

7. Juli 1971. Graphische Anstalt und Druckerei.  
**Morf & Co.**, in Basel, Kollektivgesellschaft. Graphische Anstalt und Druckerei (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1969, S. 1661). Einzelprokura wurde erteilt an Walter Morf, von Basel, in Reinach BL.

7. Juli 1971. Sonnenschutzanlagen.  
**Jusley AG**, in Basel, Sonnenschutzanlagen (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1970, S. 1796). Neues Domizil: Gempenstrasse 60.

7. Juli 1971.  
**Speditions AG**, in Basel (SHAB Nr. 118 vom 24. 5. 1971, S. 1253). Prokura zu zweien wurde erteilt an Detlef Sixel, brasilianischer Staatsangehöriger, in Basel.

7. Juli 1971. Buchdruckerei usw.  
**Friedrich Reinhardt Aktiengesellschaft**, in Basel, in Basel, Buchdruckerei usw. (SHAB Nr. 121 vom 27. 5. 1971, S. 1290). Der Vizedirektor Rudolf Reinhardt wurde zum Direktor ernannt. Er zeichnet weiterhin zu zweien. Die Prokuristen Willy Schütz, Herbert Denecke und Max Willy Heyer zeichnen nun je mit einem Direktor.

7. Juli 1971. Bauteile für die elektrische, elektronische und anverwandte Industrie.  
**Sloan AG**, in Basel, Bauteile für die elektrische, elektronische und anverwandte Industrie (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1969, S. 506). In der Generalversammlung vom 5. Juli 1971 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 50 000, welches nun voll einbezahlt ist, wurde durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Das Erhöhungskapital wurde durch Verrechnung liberiert.

7. Juli 1971.  
**Evangelische Missionsgesellschaft in Basel (Basler Mission) (Société des Missions Evangéliques de Bâle (Mission de Bâle))**, in Basel, Verein (SHAB Nr. 188 vom 13. 8. 1968, S. 1760). In der Mitgliederversammlung vom 14. Februar 1969 wurden die Statuten geändert. Zweck nun: Verkündigung des Evangeliums unter den Völkern. Aufbau von Gemeinden und Kirchen und Dienst in ihnen. Einzelprokura wurde erteilt an: Marcus Haas, von und in Basel, Gerhard Baldinger, von Lengnau AG, in Allschwil, und Walter Zumbrennen, von Zweisimmen, in Basel.

7. Juli 1971. Apparate usw.  
**Jaquet AG**, in Basel, Apparate usw. (SHAB Nr. 150 vom 1. 7. 1970, S. 1509). Aus dem Verwaltungsrat ist Adolf Gürtler infolge Demission ausgeschieden. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Dr. Hans Gürtler, von Basel und Allschwil, in Seltisberg. Er führt keine Unterschrift.

7. Juli 1971.  
**Bahnhof-Kühlhaus AG in Basel (Entrepôts frigorifiques de la gare de Bâle SA) (Magazzini frigoriferi della Stazione di Basilea SA)**, in Basel (SHAB Nr. 268 vom 16. 11. 1970, S. 2607). Aus dem Verwaltungsrat sind Dr. Hugo Gschwind, Präsident, infolge Rücktritts, und Hans Georg Iselin, infolge Todes, ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Walter Heinz Diamant, von Winterthur, in Bern. Er zeichnet zu zweien. Zum Präsidenten des Verwaltungsrates wurde Dr. Walter S. Schiess, bisher Vizepräsident, gewählt, und zum Vizepräsidenten das Mitglied Dr. Franz Hegner. Sie zeichnen weiterhin zu zweien. Ferner wurde Unterschrift zu zweien erteilt an das Mitglied des Verwaltungsrates Anton Roessiger.

#### Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

7. Juli 1971.  
**Garage H. Gass**, in Birsfelden. Inhaber dieser Einzel-Firma ist Hans Gass-Salvi, von Rothenfluh, in Birsfelden. Betrieb einer Auto-Garage, Handel mit Automobilen und Autobehör sowie mit Benzin, Öl, Pneus usw. Betrieb des Café «Moto-Bar», Muttenerstrasse 75.

7. Juli 1971. Versicherungstechn. Beratung usw.  
**Dr. W. Schöb & Cie.**, in Muttenez, Versicherungstechnische Beratung und mathematische Berechnungen aller Art, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 233 vom 6. 10. 1969, S. 2295). Der bisherige Prokurist Winfried Vogel führt nun volle Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist erloschen.

7. Juli 1971.  
**Handels- & Immobiliengesellschaft Landeck A.G.**, in Allschwil, An- und Verkauf, Verwaltung, Verwertung und Vermittlung von Liegenschaften und Beteiligung an andern Liegenschaftsgeschäften usw. (SHAB Nr. 117 vom 22. 5. 1958, S. 1412). Aus dem Verwaltungsrat ist Conrad Bauer infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Franz Führer-Bauer, von und in Basel, als Präsident, und Markus Bohn-Bauer, von und in Basel, als Mitglied; beide führen Einzelunterschrift.

7. Juli 1971. Aluminium- & Metallwaren usw.  
**Gröninger Aktiengesellschaft**, in Binningen, industrielle Betätigung auf dem Gebiete der Aluminium- und Metallwarenindustrie usw. (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1970, S. 1953). In der Generalversammlung vom 9. Juni 1971 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Gröninger Aktiengesellschaft in Liq.** durch die Liquidatoren Dr. Jakob Keller, von Winterthur, in Zug, und Dr. Walter Müller, von Frauenfeld, in Basel, durchgeführt; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Die Unterschriften der Verwaltungsratsmitglieder Dr. Paul Stadlin und Dr. Paul Schnorf, des Geschäftsführers Rudolf H. Hotz und des Prokuristen Arthur Kull sind erloschen. Hans Köfer zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Neues Domizil: Wassergrabenstrasse 12 (c/o Herrn A. Kull).

7. Juli 1971.  
**Ernst Müller A.G., Blechwarenfabrik**, in Münchenstein (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1969, S. 1616). Rosa Müller-Lauber ist infolge Demission aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt Hans Rudolf Müller, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien. Prokura wurde erteilt an Josef Hudrisc-Kühler, von Bischofszell TG, in Aesch; René Vöggtli-Lohniger, von Hochwald, in Reinach, und Heini Wohlgenuth-Schönenberger, von Seewen SO, in Münchenstein. Sie zeichnen zu zweien.

7. Juli 1971.  
**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)**, Filialen in Liestal (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1971, S. 216) und Muttenez (SHAB Nr. 116 vom 22. 5. 1970, S. 1172). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Zum stellvertretenden Generaldirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt Dr. Gustav Tobler, von Thal SG, in St. Gallen.

7. Juli 1971. Holz, Kohlen, Transporte.  
**Emil Liechtlin-Brechbühl**, in Pratteln, Handel mit Holz und Kohlen, Autotransport (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1946, S. 2952). Diese Einzel-Firma wird infolge Gründung einer Aktiengesellschaft gelöst. Aktiven und Passiven gehen gemäss Bilanz per 31. Dezember 1970 über an die neugegründete «Liechtlin AG», in Pratteln.

7. Juli 1971. Transporte, Brennstoffe usw.  
**Liechtlin AG**, in Pratteln. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 28. Juni 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ausführung von Transporten, Handel mit festen und flüssigen Brennstoffen, Betrieb von Autowaschanlagen und Lagerhäusern. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 80 000, eingeteilt in 80 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 10. Juni 1971 und Uebernahmeh Bilanz per 31. Dezember 1970 von der Einzel-Firma «Emil Liechtlin-Brechbühl», in Pratteln, Aktiven im Betrage von Fr. 170 331.80 und Passiven im Betrage von Fr. 127 664.30. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 42 667.50 erhält der Sacheinleger 39 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000 sowie eine Gutschrift von Fr. 3667.50 auf Darlehenskonto. Die restlichen 41 Aktien zu Fr. 1000 wurden durch Verrechnung mit in den Passiven enthaltenen Forderungen liberiert. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Emil Liechtlin-Brechbühl, als Präsident; Jolanda Liechtlin-Brechbühl und Rolf Liechtlin-Zußli, als Mitglieder, alle von und in Pratteln. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Obermattstrasse 61.

7. Juli 1971. Rohrleitungen, wärmetechn. Anlagen usw.  
**Weisskopf & Co. A.G.**, in Pratteln, Bau von industriellen Rohrleitungen und wärmetechnischen Anlagen usw. (SHAB Nr. 115 vom 19. 5. 1971, S. 1222). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Marianna Nart, von Thayngen, in Frenkendorf, Franz Stohler, von und in Ziefen, und Uwe Wulf, deutscher Staatsangehöriger, in Brombach D.

7. Juli 1971. Farben, Lacke.  
**Berlae A.-G.**, in Sissach, Herstellung und Vertrieb von Farben und Lacken aller Art usw. (SHAB Nr. 272 vom 20. 11. 1970, S. 2649). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Elvira Bossert, von Othmarsingen und Gelterkinden, in Gelterkinden, und Emile Ingold, von Inkwil, in Corseaux.

7. Juli 1971.  
**Flanschenfabrik Angenstein GmbH**, in Aesch BL (SHAB Nr. 52 vom 4. 3. 1969, S. 490). In der Gesellschafterversammlung vom 2. Juli 1971 wurden die Statuten geändert. Die Stammteile wurden wie folgt erhöht: Adam Helfenstein von Fr. 100 000 auf Fr. 300 000; Marie Louise Helfenstein von Fr. 100 000 auf Fr. 300 000 und Bruno Helfenstein von Fr. 100 000 auf Fr. 400 000. Das Stammkapital beträgt nun Fr. 1 000 000.

7. Juli 1971.  
**Genossenschaft Festhalle Au**, in Münchenstein, Errichtung einer Festhalle in der Au in Münchenstein usw. (SHAB Nr. 267 vom 13. 11. 1968, S. 2455). Aus der Verwaltung sind Harry Meier-Bach, Präsident; Hanspeter Berger, Sekretär; Max Früh-Grey, Kassier, deren Unterschriften erloschen sind, ausgeschieden. Neu wurden in die Verwaltung gewählt: Werner Reinhard, von Lützelflüh, in Münchenstein, Präsident; Markus Hediger, von Obereg, in Münchenstein, Sekretär; Ernst Moser, von Landswil, in Münchenstein, Kassier, diese mit Kollektivunterschrift zu zweien.

## Appenzel A.-Rh. — Appenzel Rh. ext. — Appenzello est.

6. Juli 1971. Werbung usw.  
**Comunicon AG (Comunicon SA) (Comunicon Ltd.) (Comunicon Inc.)**, in Teufen, Beratung und Vermittlung auf dem Werbe-, Public Relations- und Kommunikations-Sektor sowie Unternehmensberatung und Produktgestaltung usw. (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1971, S. 713). Neues Geschäftsdomizil: Im Haag 472.  
 6. Juli 1971. Waren aller Art.  
**Dirim G.m.b.H.**, in Teufen, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 269 vom 17. 11. 1969, S. 2645). Nachdem die Kantone und die Eidgenössische Steuerverwaltung die Zustimmung zur Löschung erteilt haben, wird die Gesellschaft gelöscht.

## Appenzel I.-Rh. — Appenzel Rh. int. — Appenzello int.

7. Juli 1971.  
**Verband Schweizerischer Bürstehölzerfabrikanten**, in Appenzel, Genossenschaft (SHAB Nr. 90 vom 20. 4. 1971, S. 923). An der Generalversammlung vom 8. Dezember 1970 hat die Genossenschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht. Aktiven und Passiven gehen an den Verein gleichen Namens über.  
 8. Juli 1971. Maschinen.  
**Broger & Dünner A.G.**, in Appenzel, Handel mit Rohstoffen und Maschinen usw. (SHAB Nr. 27 vom 3. 2. 1970, S. 257). An der Generalversammlung vom 6. Juli 1971 wurden die Statuten teilweise geändert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht berührt.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

2. Juli 1971.  
**Genossenschaft der Naturfreunde**, in Mörschwil. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten vom 2. Juli 1971 eine Genossenschaft. Zweck: Bereitstellung von Unterkunfts- und Verpflegungsräumen in Berggebieten. Die Genossenschaft ist befugt, Liegenschaften zu erwerben oder zu veräußern, Hütten und Häuser zu erstellen und zu unterhalten. Sie kann sich an gleichartigen Unternehmen beteiligen. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftung der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Einladungen und Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief; Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus drei bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören an: Erwin Kuratli, von Nesslau, in Mörschwil, Präsident, mit Einzelunterschrift; Hilda Kuratli, von Nesslau, in Mörschwil, und Hanspeter Müller, von Untereggen, in Mörschwil, letztere beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: beim Präsidenten, Waidweg 4.  
 2. Juli 1971.  
**Genossenschaft der Bergfreunde**, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten vom 2. Juli 1971 eine Genossenschaft. Zweck: Bereitstellung von Unterkunfts- und Verpflegungsräumen in Berggebieten. Die Genossenschaft ist befugt, Liegenschaften zu erwerben oder zu veräußern, Hütten und Häuser zu erstellen und zu unterhalten. Sie kann sich an gleichartigen Unternehmen beteiligen. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftung der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Einladungen und Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief; Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus drei bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören an: Peter Schambeck, von und in St. Gallen, Präsident, mit Einzelunterschrift; Erwin Kuratli und Hilda Kuratli, beide von Nesslau, in Mörschwil, letztere beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: beim Präsidenten, Lindenstrasse 153.  
 5. Juli 1971. Damenbekleidung.  
**Wimoda AG**, in Widnau. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 5. Juli 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Herstellung, Handel und Vertrieb von Damenbekleidung und Damenwäsche, sowie anderer Konfektionsartikel. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat ein oder mehr Mitglieder: Einziges Mitglied Susanne Elisabeth Gerster-Stettbacher, von Wittenbach SG, in Affoltern am Albis, mit Einzelunterschrift. Domizil: Rheinstrasse 69.  
 5. Juli 1971. Beteiligungen.  
**Cellere Zentralverwaltung AG**, in St. Gallen, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen und Schutzrechten usw. (SHAB Nr. 64 vom 18. 3. 1971, S. 638). An der Generalversammlung vom 5. Juli 1971 wurde das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 300 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht, durch Ausgabe von 1400 neuen Namenaktien zu Fr. 500, welche durch Verrechnung mit einer Forderung gegenüber der Gesellschaft voll liberriert sind. Voll liberriertes Grundkapital: Fr. 1 000 000, eingeteilt in 2000 Namenaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Neu wurde als Präsident mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Richard Suter, von St. Gallen und Krummenau, in St. Gallen.

7. Juli 1971. Maschinen.  
**Bonema AG**, in Wil SG, Handel mit und Fabrikation von Maschinen für die fleischverarbeitende Industrie usw. (SHAB Nr. 209 vom 8. 9. 1970, S. 2034). Das Verwaltungsratsmitglied Rudolf Löhner-Wulschläger ist nun Delegierter und Geschäftsführer; er führt wie bisher Einzelunterschrift.  
 7. Juli 1971. Haushaltapparate.  
**Stima AG**, in Zuckenriet, Gemeinde Niederhelfenschwil, Fabrikation und Verkauf von Haushaltapparaten aller Art usw. (SHAB Nr. 120 vom 26. 5. 1971, S. 1279). Der Prokurist Gerhard Ritter führt nun Kollektivprokura gemäss Art. 459, Abs. 2, OR.  
 7. Juli 1971. Textilwaren.  
**Fisch & Co. AG**, in Wil SG, Handel mit und Fabrikation von Textilien usw. (SHAB Nr. 143 vom 23. 6. 1971, S. 1550). Einzelprokura wurde erteilt an Anny Bauer, von Homburg und Salen-Reutenen, Gemeinde Steckborn, in Wil SG.  
 7. Juli 1971. Weberei.  
**Revio AG**, in St. Gallen, Betrieb einer mechanischen Segeltuch-, Leinen- und Juteweberei sowie der zugehörigen Färberei und Imprägnierung usw. (SHAB Nr. 135 vom 13. 6. 1967, S. 2014). Die Prokura von Alois Wirz ist erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Lindenstrasse 106, bei A. Wirz.  
 7. Juli 1971.  
**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassungen** in Rorschach, Flawil, Wil (SHAB Nr. 104 vom 6. 5. 1970, S. 1048), Au (SHAB Nr. 3 vom 6. 1. 1971, S. 25), Heerbrugg, Gemeinde Au, Lichtenstein (SHAB Nr. 20 vom 26. 1. 1971, S. 204), Rapperswil (SHAB Nr. 107 vom 10. 5. 1971, S. 1124), St. Margrethen (SHAB Nr. 121 vom 27. 5. 1971, S. 1290), und Altstätten (SHAB Nr. 174 vom 29. 7. 1970, S. 1726); Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivunterschrift zu zweien erteilt an Dr. Gustav Tobler, von Thal SG, in St. Gallen, stellv. Generaldirektor.  
 7. Juli 1971.  
**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassung** in St. Gallen (SHAB Nr. 20 vom 26. 1. 1971, S. 204). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Der bisherige Direktor Dr. Gustav Tobler wurde zum stellvertretenden Generaldirektor ernannt und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.  
 7. Juli 1971. Bauarbeiten.  
**Ferly Bühler AG**, in Haag, Gemeinde Sennwald. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten vom 3. Mai 1971 eine Aktiengesellschaft.

Zweck: Betrieb eines Hoch- und Tiefbaugeschäftes sowie Handel mit Immobilien und Baumatieralien aller Art. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, welches durch Sacheinlagen mit Fr. 70 000 liberriert ist. Die Gesellschaft übernimmt einen Pneutax, Marke Volvo, Typ LM 640, Jahrgang 1970, zum Preise von Fr. 70 000, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder: Ferdinand Bühler, von Triesenberg FL, in Mauern FL, Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien; Ulrich Müntener, von Buchs und Sevelen, in Buchs SG, mit Einzelunterschrift; und Jakob Heeb, von und in Sax, Gemeinde Sennwald, ohne Unterschrift. Geschäftsdomizil: Tscheuggenau.

## Graubünden — Grisons — Grigioni

29 giugno 1971. Beni immobili.  
**Bonus SA, Poschiavo**, in Poschiavo. Con statuti del 24 giugno 1971 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima. Scopo: la compra, la vendita e l'amministrazione di beni immobili sul territorio del cantone Grigioni, la partecipazione ad altre società svizzere o estere. Capitale sociale: 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 interamente liberate. Pubblicazioni: sul FUSC. Amministrazione: uno o tre membri. Amministratore unico è Dr. Bernardo Lardi, da ed in Poschiavo, con firma individuale. Domizilio: Piazzuola.  
 7 luglio 1971.  
**Tufted Textile Development A.G.**, in Coira. Con atto pubblico e statuto sociale del 28 giugno 1971 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima. Scopo: la partecipazione ad altre imprese industriali o commerciali, la trattazione di affari commerciali, finanziari ed immobiliari, in Svizzera o all'estero, compreso l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere, tutto specialmente nel ramo dei tessili. Capitale sociale: Fr. 50 000, diviso in 500 azioni al portatore da Fr. 100, interamente liberate. Pubblicazioni: sul FUSC. Consiglio di amministrazione: uno o cinque membri. Amministratore unico con firma individuale è Giorgio Bucher, da Kerns, in Lugano. Recapito: presso Dr. F. Brügger, Bahnhofstrasse 4.  
 7. Juli 1971. Partecipazioni.  
**Inno S.A.**, in Roveredo, partecipazioni (FUSC del 27. 6. 1967, No 173, p. 2560). Nuovo recapito: presso Loni Giboni.  
 7. Juli 1971. Partecipazioni.  
**Talvis S.A.**, in Roveredo, partecipazioni, ecc. (FUSC del 16. 5. 1969, No 112, p. 1112). Nuovo recapito: presso Loni Giboni.  
 7. Juli 1971. Mobilien-, Immobilien- und Finanzgeschäfte.  
**Fibae S.A.**, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 2. Juli 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Mobilien-, Immobilien- und Finanzgeschäfte, jedoch keine Bankgeschäfte, in der Schweiz und im Ausland. Beteiligung an andern Unternehmen in der Schweiz und im Ausland. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Henri Décartier, von Corsier GE, in Carouge GE. Domizil: bei Marianne Lentz-Berger, Chalet Planoiras.  
 7. Juli 1971.  
**Kunstfina A.G. Gesellschaft für den Schutz, die Finanzierung und den Handel von Kunstwerken**, in Coira (FUSC del 21. 8. 1969, No 194, p. 1931). Edmond Allalouf e Marco Pedroni, dimissionari, non sono più membri del consiglio di amministrazione e le loro firme sono estinte. Armando Skory, da Auresio, in Massagno, già presidente con firma collettiva a due; è ora amministratore unico con firma individuale.  
 7. Juli 1971. Kunstwerke.  
**Agnew A.G. (Agnew S.A.) (Agnew Ltd.)**, in Chur. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 24. Juni 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Kunstwerken, vorwiegend in Form der Einkaufs- und Verkaufskommission, sowie die Erbringung von Dienstleistungen aller Art im Zusammenhang mit dem Kunsthandel. Die Gesellschaft ist berechtigt, sich an Unternehmen der gleichen oder verwandten Branche in In- und Ausland zu beteiligen, sowie Grundeigentum zu erwerben. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Hans Ulrich Freimüller, von Bern und Humikon, in Zürich, als Präsident; Dornish Evelyn Louis Jul, englischer Staatsangehöriger, in London; Geoffrey William Gerald Agnew, englischer Staatsangehöriger, in London; Dr. Martin Karrer, von Zürich, in Zürich, und Dr. Hans Degiacomi, von Cazis, Lantsch/Lenz und Rossa, in Chur; sie zeichnen alle kollektiv zu zweien. Domizil: bei Dr. Hans Degiacomi, Alexanderstrasse 8.  
 7. Juli 1971. Partecipazioni, ecc.  
**Vestim S.A.**, in Roveredo, partecipazioni, ecc. (FUSC del 10. 4. 1969, No 82, p. 782). Nuovo recapito: presso Loni Giboni.  
 7. Juli 1971. Partecipazioni, ecc.  
**Vation S.A.**, in Roveredo, partecipazioni, ecc. (FUSC del 28. 3. 1968, No 74, p. 661). Nuovo recapito: presso Loni Giboni.  
 7. Juli 1971. Elektrische Anlagen.  
**Herzog & Sonderegger AG, Zweigniederlassung** in Chur, Projektierung und Bau von elektrischen Anlagen aller Art, insbesondere Bau von Frei- und Kabelleitungen (SHAB Nr. 302 vom 29. 12. 1969, S. 2969), mit Hauptsitz in Aarau. Der Sitz der Zweigniederlassung wurde nach Ligi verlegt. Rudolf Weiser, von Lottstetten BL, in Reinach BL, ist Vizepräsident und Mitglied der Geschäftsleitung; er zeichnet kollektiv zu zweien. Kollektivprokura für die Zweigniederlassung ist erteilt an: Walter Fluder, von Kriens LU, in Castione TI, und Angelo Rezzonico, von und in Chiaso. Domizil: Hirschengasse.  
 7. Juli 1971.  
**Wohnbaugenossenschaft Freifeld**, in Chur (SHAB Nr. 161 vom 12. 7. 1968, S. 1521). Heinrich Ragaz, Sekretär, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Vorstand wurde gewählt Jakob Sturzenegger, von Beate AR, in Chur, als Sekretär. Die Unterschrift führt der Präsident, der Sekretär und der Kassier kollektiv zu zweien.

## Aargau — Argovie — Argovia

Berichtigung.  
**Fischer AG Innenarchitektur**, in Wallbach (SHAB Nr. 156 vom 8. 7. 1971, S. 1690). Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Präsident: Gottlieb Fischer-Obriet, von Kaiserstuhl AG, Rümikon AG und Wallbach AG, in Wallbach; weitere Mitglieder: Max J. Fischer, von Kaiserstuhl AG und Rümikon AG, in Wallbach, und Severin Fischer, von Kaiserstuhl AG und Rümikon AG, in Wallbach. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.  
 30. Juni 1971. Elektronische Datenverarbeitung.  
**DEAG Datenerfassungs-AG**, in Windisch, Betrieb einer Dienstleistungsfähigkeit für die Erfassung von Daten zur Weiterverarbeitung auf elektronischen Datenverarbeitungsanlagen (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1969, S. 2214). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. Juni 1971 wurde an der Generalversammlung der Aktionäre die Fusion mit der Firma «P.I.T. — Aktiengesellschaft für Planungs- und Informationstechnik», in Windisch, beschlossen und der Fusionsvertrag gleichen Datums genehmigt. Diesem Vertrag zufolge übernimmt die Firma «P.I.T. — Aktiengesellschaft für Planungs- und Informationstechnik» sämtliche Aktiven und Passiven der Firma «DEAG Datenerfassungs-AG» gemäss Art. 748 OR und auf Grund der Bilanz per

31. Dezember 1970. Die Gesellschaft ist aufgelöst. Die Gläubiger der Firma «DEAG Datenerfassungs-AG» sind befriedigt. Die Löschung der Firma wird vollzogen, sobald die entsprechenden Bewilligungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung und des Steueramtes des Kantons Aargau vorliegen.  
 30. Juni 1971.  
**P.I.T. — Aktiengesellschaft für Planungs- und Informationstechnik**, in Windisch, Entwicklung von Programmsystemen, Computertechnik, Durchführung von Informations- und Ausbildungskursen für Industrie, Handel und Verwaltung usw. (SHAB Nr. 44 vom 23. 2. 1971, S. 429). An der Generalversammlung vom 15. Juni 1971 wurde der am gleichen Tage mit der Firma «DEAG Datenerfassungs-AG», in Windisch, abgeschlossene Fusionsvertrag genehmigt. Demgemäss übernimmt die Firma «P.I.T. — Aktiengesellschaft für Planungs- und Informationstechnik» sämtliche Aktiven (Kassa, Debitoren, Kontokorrent-Guthaben, noch nicht verrechnete Leistungen, Warenvorrat, Mobilien und Bureaumaschinen, Organisationskosten und Beteiligung) von Fr. 101 576,65 und Passiven (Kreditoren, Bankschuld, Kontokorrent-Schulden und Rückstellung für Revisionskosten) von Fr. 51 576,65 der Firma «DEAG Datenerfassungs-AG» gemäss Art. 748 OR und auf Grund der Bilanz per 31. Dezember 1970. Den Aktionären der Firma «DEAG Datenerfassungs-AG» werden 50 neue, voll liberrierte Inhaberaktien zu Fr. 1000 der Firma «P.I.T. — Aktiengesellschaft für Planungs- und Informationstechnik» übergeben. Anlässlich der nämlichen Generalversammlung wurde die Erhöhung des Grundkapitals von bisher Fr. 150 000 durch Ausgabe von 50 neuen, entsprechend dem Fusionsvertrag voll liberrierten Inhaberaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 200 000 beschlossen. Die Statuten wurden in diesem Sinne revidiert. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt nun Fr. 200 000, ist voll liberriert und eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

30. Juni 1971.  
**Walter Suter Sanitäre Anlagen Lenzburg**, in Lenzburg, Spezialgeschäft für sanitäre Installationen und Zentralheizungen (SHAB Nr. 163 vom 15. 7. 1949, S. 1880). Diese Firma ist infolge Überganges mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 1. Januar 1971 und Sacheinlagevertrag vom 28. Juni 1971 an die Firma «Walter Suter AG», in Lenzburg, erloschen.  
 30. Juni 1971. Sanitärinstallationen, Zentralheizungen.  
**Walter Suter AG**, in Lenzburg, Sandweg 4. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 28. Juni 1971. Zweck: Betrieb eines Sanitärinstallations- und Zentralheizungs-geschäftes, Projektierung, Herstellung und Vertrieb von wasser- und gastechnischen Anlagen sowie heizungs-, luftungs- und wärmetechnischen Einrichtungen, ferner Handel mit in diese Branche fallenden Apparaten, Maschinen und Materialien. Sie kann sich auch an andern Unternehmen aller Art beteiligen und kann Liegenschaften erwerben und veräußern. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert und eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage: Übernahme von Aktiven im Betrage von Fr. 257 166,60 und Passiven von Fr. 35 630,10 gemäss Uebernahmebilanz per 1. Januar 1971 und Sacheinlagevertrag vom 28. Juni 1971 der bisherigen Einzelfirma «Walter Suter Sanitäre Anlagen Lenzburg», in Lenzburg. Von dem dem Aktivenüberschuss entsprechenden Uebernahmepreis von Fr. 221 536,50 werden Fr. 98 000 auf das Grundkapital angerechnet. Mitteilungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan der Gesellschaft: SHAB. Verwaltungsrat: ein oder mehrere Mitglieder. Einziges und einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied der Verwaltung: Walter Suter-Rätzer, von Seon AG, in Lenzburg. Einzelprokura: Flora Suter-Rätzer, von Seon AG, in Lenzburg.  
 30. Juni 1971. Heizungs- und Klimatechnik, Pumpen.  
**Vortex AG Zug**, bisher in Zug (SHAB Nr. 61 vom 14. 3. 1967, S. 897). An den Generalversammlungen vom 6. April 1971 und 4. Juni 1971 wurden die Verlegung des Sitzes der Gesellschaft nach Wohlen, Trottenweg 32, beschlossen und die Statuten teilerweitert. Datum der ursprünglichen Statuten: 24. Februar 1967, revidiert am 6. April 1971 und 4. Juni 1971. Die Firma lautet neu: **Vortex Pumpen AG**. Zweck der Gesellschaft: Bau und Vertrieb sowie Auswertung von Patenten und Geräten der Heizungs- und Klimatechnik, insbesondere Bau und Vertrieb von Pumpen. Sie kann auch Grundstücke erwerben. Grundkapital: Fr. 50 000, voll einbezahlt und eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief oder Veröffentlichung im SHAB, dem Publikationsorgan der Gesellschaft. Verwaltungsrat: ein oder mehrere Mitglieder. Präsident: Dr. jur. Alfons E. Wissmann-Portmann, von St. Gallenkappel SG, in Zug (bisher einziges Mitglied der Verwaltung); er führt nun nicht mehr Einzel-, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Als weiteres, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigtes Mitglied wurde gewählt: Ludwig Ludin-Wulf, von Wohlen AG, in Wohlen-Anglikon.  
 30. Juni 1971.  
**G. Humbel AG Schreinerei**, in Gebenstorf, Oberdorf 234. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 25. Juni 1971. Zweck: Betrieb einer Bau- und Möbelschreinerei, sowie Übernahme von Reparaturarbeiten und Umbauten aller Art. Sie kann alle Geschäfte tätigen, die mit dem Schreinereigewerbe im Zusammenhang stehen, sich bei andern Unternehmen beteiligen und kann gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben und errichten, ferner Grundstücke an- und verkaufen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert und eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage: Übernahme des bisher von Mitgründer Georg Humbel-Binder in Gebenstorf betriebenen, im Handelsregister nicht eingetragenen Geschäftes mit Aktiven (Kasse, Debitoren, Vorräte, Ware in Arbeit, Maschinen und Werkzeuge, Fahrzeuge und Werkstattgebäude mit Land) im Betrage von Fr. 554 302,15 und Passiven (Kreditoren, Banken, Darlehen, Bankkredit Werkstätte, Hypothek Werkstätte, Landschuld für Werkstattgebäude und transitorische Passiven) von Fr. 504 036,75 gemäss Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1970 und Sacheinlagevertrag vom 25. Juni 1971. Von dem dem Aktivenüberschuss entsprechenden Nettübernahmepreis von Fr. 50 265,40 werden Fr. 50 000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch das SHAB, dem Publikationsorgan der Gesellschaft, können aber auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen, wenn alle Aktionäre bekannt sind. Verwaltungsrat: ein oder mehrere Mitglieder. Präsident: Georg Humbel-Binder, von Birmenstorf AG, in Gebenstorf, mit Einzelunterschrift; weiteres Mitglied: Emma Humbel-Binder, von Birmenstorf AG, in Gebenstorf, mit Kollektivunterschrift.  
 30. Juni 1971.  
**A. Halter, Autotransportunternehmen, Sand- & Kieslieferungen**, in Mellingen, Gütertransporte aller Art im Nah- und Fernverkehr, Betrieb einer Reparaturwerkstätte und Ausführung von Sand- und Kieslieferungen (SHAB Nr. 114 vom 21. 5. 1959, S. 1436). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1970 und Sacheinlagevertrag vom 25. Juni 1971 an die neue Firma «Halter AG, Sand- und Kieslieferungen, Autotransportunternehmen», in Mellingen, erloschen.  
 30. Juni 1971.  
**Halter AG, Sand- und Kieslieferungen, Autotransportunternehmen**, in Mellingen, Stetterstrasse 395. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 25. Juni 1971. Zweck: Betrieb eines Transportunternehmens, mit Ausführung von Gütertransporten aller Art im Nah- und Fernverkehr, für Lieferungen aller Art, insbesondere von Sand und Kies sowie Ausbeutungen, ferner Betrieb einer Reparaturwerkstätte. Sie kann sich bei andern Unternehmen beteiligen, kann gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben und errichten, sowie Grundstücke an- und verkaufen und Immobilien verwalten. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert und eingeteilt in

100 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage: Übernahme von Aktien im Betrage von Fr. 454.942,47 und Passiven von Fr. 268.620,37 gemäss Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1970 und Sacheinlagevertrag vom 25. Juni 1971 der bisherigen Einzelfirma «A. Halter, Autotransportunternehmung, Sand- & Kieslieferungen», in Mellingen. Von dem Aktivenüberschuss entsprechenden Nettoübernahmepreis von Fr. 186.322,10 werden Fr. 100.000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Mitteilungen an die Aktionäre: durch das SHAB, dem Publikationsorgan der Gesellschaft, oder durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: ein oder mehrere Mitglieder. Präsident: August Halter-Mettler, von und in Mellingen; Vizepräsident: August Halter-Mazzolini, von und in Mellingen; weitere Mitglieder: Othmar Halter-Bürgi, von und in Mellingen, und Hermann Halter, von und in Mellingen. Der Präsident führt Einzelunterschrift, der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit je einem weiteren Mitglied.

30. Juni 1971.  
**Riner, Süess & Payllier AG, Ingenieurbureau**, in Lenzburg, Schlossgasse 2. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 28. Juni 1971. Zweck: Betrieb eines Ingenieurbureaus für Hoch- und Tiefbau. Grundkapital: Fr. 200.000, voll libereiert und eingeteilt in 40 Namenaktien zu Fr. 5.000. Sacheinlage: Übernahme gewisser Aktiven (Kasse, Bankkontokorrent, Sparheft, Wertpapiere, Debitoren und angefangene Arbeiten, Festgeld und Mobilien) im Betrage von Fr. 108.000, ohne Passiven, gemäss Bilanz per 31. Dezember 1970 und allgemeinem Sacheinlagevertrag vom 28. Juni 1971 der bisherigen einfachen Gesellschaft «Riner & Süess & Payllier, Ingenieurbureau», in Lenzburg. Vom Betrag der Aktiven, entsprechend dem Kaufpreis, werden Fr. 50.000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Mitteilungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: ein oder mehrere Mitglieder. Präsident: Hans Peter Payllier-Müller, von Landeron-Combes NE, in Lenzburg; weitere Mitglieder: Alfred Riner-Worni, von Zeihen AG, in Erlinsbach AG, und Wilhelm Süess-Kull, von Oberflachs AG, in Brugg. Sie führen Einzelunterschrift.

30. Juni 1971.  
**Ernst Uhlmann Holzbau, Lenzburg**, in Lenzburg, Zimmerei, Schreineri, Glaserei, Parkettgeschäft, Fabrikation moderner Küchenmöbel (SHAB Nr. 15 vom 20. I. 1960, S. 1603). Diese Firma ist infolge Übergehendes des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1970 und Sacheinlagevertrag vom 29. Juni 1971 an die neue Firma «Uhlmann Holzbau AG», in Lenzburg, erloschen.

30. Juni 1971.  
**Uhlmann Holzbau AG**, in Lenzburg, Bahnhofstrasse 14. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 29. Juni 1971. Zweck: Betrieb eines Holzgeschäftes mit Zimmerei, Schreineri, Innenausbau und Kücheneinrichtungen. Sie kann Beteiligungen eingehen, sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Grundkapital: Fr. 100.000, voll libereiert und eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1.000. Sacheinlage: Übernahme von Aktiven im Betrage von Fr. 731.327,91 und Passiven von Fr. 358.408,65 gemäss Bilanz per 31. Dezember 1970 und Sacheinlagevertrag vom 29. Juni 1971 der bisherigen Einzelfirma «Ernst Uhlmann Holzbau, Lenzburg», in Lenzburg. Von dem Aktivenüberschuss entsprechenden Übernahmepreis von Fr. 372.919,26 werden Fr. 100.000 auf das Grundkapital angerechnet. Mitteilungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: ein oder mehrere Mitglieder. Einziges und einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied der Verwaltung: Ernst Uhlmann-Zünd, von Trub BE, in Lenzburg.

30. Juni 1971. Hoch- und Tiefbau.  
**Eugen Schneider AG Lengnau**, in Lengnau, im Hengert 438. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 28. Juni 1971. Zweck: Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten. Sie kann auch Liegenschaften erwerben und veräussern. Grundkapital: Fr. 50.000, voll libereiert und eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1.000. Sacheinlage: Übernahme des bisher vom Mitgründer Eugen Schneider-Ninaus, in Lengnau betriebenen, im Handelsregister nicht eingetragenen Geschäftes, nämlich die Aktiven (Umlaufvermögen und Anlagevermögen) im Betrage von Fr. 65.000. Passiven werden keine übernommen. Vom Übernahmepreis von Fr. 65.000 werden Fr. 50.000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Mitteilungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief oder durch das SHAB, dem Publikationsorgan der Gesellschaft. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Präsident: Eugen Schneider-Ninaus, von Würenlingen AG, in Lengnau AG, mit Einzelunterschrift; weiteres Mitglied ohne Unterschriftsrecht: Gertrud Schneider-Ninaus, von Würenlingen AG, in Lengnau AG.

30. Juni 1971. Mischfutter usw.  
**Kunath Futter AG (Aliments Kunath SA) (Mangimi Kunath SA) (Kunath Feeds Ltd.)**, in Aarau, Tellstrasse 114. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 29. Juni 1971. Zweck: Fabrikation von Mischfutter und Handel mit Mischfutter und verwandten Produkten, sowie Besorgung aller damit zusammenhängenden Geschäfte, unter Weiterführung der bisher von der Einzelfirma «Kunath, Futterfabrik, Geflügelarm und Landwirtschaftsbetrieb», in Aarau, geführten Unternehmung. Sie kann sich ferner an anderen Unternehmungen beteiligen oder kann solche erwerben und Liegenschaften und Grundstücke an- und verkaufen, vermieten und verpachten. Grundkapital: Fr. 1.400.000, voll libereiert und eingeteilt in 1400 Inhaberaktien zu Fr. 1.000. Sacheinlage: Übernahme eines Teils der Aktiven (Umlauf- und Anlagevermögen) im Betrage von Fr. 783.942 und eines Teils der Passiven (Fremdkapital, Wertberichtigungen und Rückstellungen sowie Arbeitsbeschaffungsreserven) von Fr. 640.564, gemäss Bilanz per 31. Dezember 1970 und Sacheinlagevertrag vom 28. Juni 1971 der Einzelfirma «Kunath, Futterfabrik, Geflügelarm und Landwirtschaftsbetrieb», in Aarau. Der Kaufpreis von Fr. 1.393.000 wird voll auf das Grundkapital angerechnet. Einladungen an die Aktionäre: durch das SHAB, dem Publikationsorgan der Gesellschaft, oder, wenn alle Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Einziges und einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied der Verwaltung: Friedrich Kunath-Jenny, von Aarau, in Biberstein AG. Kollektivprokura zu zweien: Hans Hauser, von Hängenschwil SG, in Gretzenbach SO; Hugo Baumann, von und in Bottenwil AG; Ernst Stricker, von Herisau, in Oberentfelden AG; Dr. dipl. ing. agr. Franz Josef Lenz, von Oensingen SO und Uesslingen TG, in Aarau, und Walter Humm, von Strengelbach AG, in Gränichen AG.

30. Juni 1971. Getränke, Gütertransporte.  
**Josef Mittler AG**, in Döttingen, Bogen 642. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 21. Juni 1971. Zweck: Handel mit Getränken aller Art und Ausführung von Gütertransporten. Sie kann auch Liegenschaften erwerben und veräussern. Grundkapital: Fr. 100.000, voll libereiert und eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1.000. Sacheinlage: Übernahme des bisher vom Mitgründer Josef Mittler-Teufen in Döttingen betriebenen, im Handelsregister nicht eingetragenen Geschäftes, mit Aktiven (Umlauf- und Anlagevermögen) im Betrage von Fr. 233.053,13 und Passiven (Kreditoren, Bank, Rückstellungen, Delkrede und transitorische Passiven) von Fr. 105.982,35 gemäss Bilanz per 31. Dezember 1970 und Sacheinlagevertrag vom 21. Juni 1971. Von dem Aktivenüberschuss entsprechenden Nettoübernahmepreis von Fr. 127.070,78 werden Fr. 100.000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Mitteilungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Präsident: Josef Mittler-Teufen, von und in Döttingen; weiteres Mitglied: Gertrud Mittler-Teufen, von und in Döttingen. Sie führen Einzelunterschrift.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

Wirtschaftsberatung.

6. Juli 1971. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 25. Juni 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: internationale Wirtschaftsberatung und Vermögensverwaltung. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen, Immobilien und Grundstücke erwerben und verkaufen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100. Darauf sind Fr. 25.000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Clemens Haag, von Bischofszell, in Samsach. Er führt Einzelunterschrift. Einzelunterschrift ist erteilt an Udo Smid, deutscher Staatsangehöriger, in Arbon, Wiesentalstrasse 31.

7. Juli 1971.  
**Lamag Landmaschinen AG**, in Lippoldswilen, Fabrikation, Vertrieb und Export von landwirtschaftlichen Maschinen aller Art (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1970, S. 1643). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 18. Juni 1971 wurde das Grundkapital von Fr. 200.000 auf Fr. 500.000 erhöht durch Ausgabe von 300 durch Verrechnung voll libereierter Inhaberaktien zu Fr. 1000. Es ist nun in 500 voll libereierte Inhaberaktien zu Fr. 1000 eingeteilt. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Wilhelm Oetli und Kurt Zürcher, Mitglieder, sind aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Armin Steinemann, Direktor, wurde als Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt. Er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien.

7. Juli 1971. Elektrische Installationen.  
**Otto Hugentobler-Lüthi**, in Weinfelden, elektrische Installationen, Freileitungsbau und Handel mit elektrischen Apparaten (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1971, S. 53). Die Firma ist infolge Übergehendes des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Sacheinlage- und Liegenschaftenkaufervertrag vom 29. Juni 1971 sowie Uebernahmebilanz per 1. Januar 1971 an die «Hugentobler AG, Elektrische Unternehmungen», in Weinfelden, erloschen.

7. Juli 1971.  
**Hugentobler AG, Elektrische Unternehmungen**, in Weinfelden. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 29. Juni 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ausführung sämtlicher Elektro-Installationen, Kabel- und Leitungsarbeiten, Handel mit elektrischen Apparaten und Einrichtungen. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen, solche übernehmen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 500.000, eingeteilt in 500 voll libereierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlage- und öffentlich beurkundetem Liegenschaftenkaufervertrag vom 29. Juni 1971 sowie Uebernahmebilanz per 1. Januar 1971 das Geschäft der bisherigen Einzelfirma Otto Hugentobler-Lüthi, in Weinfelden, mit Aktiven im Betrage von Fr. 277.641,10 und Passiven im Betrage von Fr. 2.122.882,43 zum Übernahmepreis von Fr. 654.758,67 gegen Übergabe von 500 voll libereierten Aktien zu Fr. 1000 und Guthrift von Fr. 154.758,67 in Kontokorrent. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an: Otto Hugentobler, als Präsident, und Berta Hugentobler-Lüthi, als Mitglied; beide von Amlikon und Weinfelden, in Weinfelden. Sie führen Einzelunterschrift. Hans Lüthi, von Lanzenneuforn, in Weinfelden, wurde zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ernannt. Domizil: Bahnhofstrasse 4.

7. Juli 1971.  
**Aktienbauverein Arbon**, in Arbon, Erstellung einfacher und guter Wohnungen und deren Vermietung zu billigen Ansätzen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 122 vom 29. 5. 1970, S. 1234). Franz Hayoz, Vizepräsident, ist aus der Verwaltung ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Aktuar Edwin Schär wurde zum Vizepräsidenten ernannt und der bisherige Kassier Hans Brenner von Murren, in Arbon, zum Aktuar. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an: Albert Meienhofer, von Wuppenau, in Arbon, Kassier, und Josef Zekol, von und in Arbon, Verwalter. Sie zeichnen kollektiv mit den zeichnungsberechtigten Mitgliedern der Verwaltung. Hans Saurer ist aus der Verwaltung ausgetreten. Neu wurden in die Verwaltung gewählt: Gerd Meier, von Zürich und Rümlang, in Arbon, und Leonhard Osterwalder, von Gaiserswald, in Arbon. Sie sind nicht zeichnungsberechtigt. Jetziges Domizil: Alpenstrasse 13, beim Präsidenten.

7. Juli 1971.  
**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassungen** in Kreuzlingen und Arbon (SHAB Nr. 100 vom 11. 5. 1970, S. 999). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Dr. Gustav Tobler wurde zum stellvertretenden Generaldirektor ernannt und führt Kollektivunterschrift zu zweien.

7. Juli 1971.  
**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassungen** in Fraubelfeld und in Weinfelden (SHAB Nr. 20 vom 26. 1. 1971, S. 205 und SHAB Nr. 55 vom 8. 3. 1971, S. 541). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Zum stellvertretenden Generaldirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde Dr. Gustav Tobler, von Thals SG, in St. Gallen, ernannt. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

7. Juli 1971. Photokittel.  
**K. Lenner**, in Kreuzlingen. Firmainhaber ist Karol Lenner, tschechischer Staatsangehöriger, in Kreuzlingen, Photogeschäft, Seetalstrasse 62.

## Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Bellinzona

7. Juli 1971.  
**Società immobiliare Anyne SA**, in Bellinzona (FUSC del 9. 10. 1969, No 236, p. 2325). Sergio Ponzio, già amministratore unico, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione e i suoi poteri sono estinti. Il nuovo consiglio di amministrazione si compone di: Enrico Fracchia, da Riva S. Vitale, in Vacallo, presidente; Pier Giovanni Keller, da Oberthal, in Lugano, membro, e Loris Mattei, da Osogna, in Bellinzona, membro, i quali vincolano la società con firma individuale.

7. Juli 1971.  
**Lavachimica Espresso SA**, in Bellinzona (FUSC del 16. 6. 1967, No 138, p. 2056). Giorgio Pagin, dimissionario, non è più amministratore unico e i suoi poteri sono estinti. In sua vece viene nominata Ilda Nanni div. Pagin, da Monte Carasso, in Bellinzona, amministratrice unica con firma individuale.

7. Juli 1971.  
**Mobili Pfister SA, succursale di Bellinzona**, in Bellinzona (FUSC del 27. 1. 1970, No 21, p. 204), con sede principale a Suhr. Come a verbale assembleare del 7 aprile 1971, la società ha modificato lo scopo come segue: «fabbricazione, così come commercio al dettaglio ed all'ingrosso di mobili, mobili imbottiti, corredi completi, tappeti orientali ed a macchina, moquette, rivestimenti di ogni genere per pavimenti, così come ogni oggetto comunque usato o impiegato nella casa, stoffe per mobili imbottiti, tende ed altri tessuti di qualsiasi genere, inoltre esecuzione di lavori di rivestimento di pavimenti e di arredamento interno in edifici privati e pubblici ed installazioni di qualsiasi genere, importazione ed esportazione di merci di ogni natura, acquisto e vendita, così come amministrazione di immobili, partecipazioni e finanziamenti di imprese di ogni genere, concessione di crediti e prestiti. I poteri conferiti a Fritz Gottlieb Pfister-Weideli sono estinti.

## Ufficio di Faido

5 luglio 1971. Metallurgia.  
**Monteforno, Acciaierie e laminatoi SA**, in Giornico (FUSC del 22. 6. 1970, No 142, p. 1431). L'assemblea generale ordinaria del 28 giugno 1971 ha deciso l'aumento del capitale sociale da fr. 20.000.000 a fr. 24.000.000 incorporando in detto capitale fr. 4.000.000 prelevati dalla riserva speciale, con l'emissione di 40.000 azioni al portatore da fr. 100 cadauna, interamente liberate. Il capitale sociale è ora quindi di fr. 24.000.000, suddiviso in 240.000 azioni al portatore da fr. 100 cadauna, interamente liberate.

## Ufficio di Locarno

7 luglio 1971. Impianti sanitari.  
**Idroclima SA**, in Minusio. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 3 luglio 1971. Scopo: lo studio e l'allestimento di progetti d'impianti sanitari, di riscaldamento e di climatizzazione inerenti ad opere private o pubbliche, l'assunzione della direzione dei lavori, l'esecuzione di perizie, di consulenze, nonché la partecipazione ad altre imprese similari. Capitale: fr. 100.000, suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: sul FUSC. Il consiglio d'amministrazione composto da una settemembri, attualmente da un amministratore unico nella persona di: Max Baumann di Max, da Winterthur e Illnau, in Locarno, con firma individuale.

7 luglio 1971.  
**Cartiera di Locarno S.A. (Papierfabrik Locarno A.G.) (Fabrique de Papier Locarno S.A.)**, in Tenero-Contrà (FUSC del 23. 12. 1970, No 300, p. 2918). Peter Fröhli, da Küsnacht a. R. SZ, in Tenero, è nominato procuratore con firma collettiva a due con altro avente diritto.

7 luglio 1971.  
**S.A. Industria Generale della Carta**, in Tenero-Contrà (FUSC del 23. 12. 1970, No 300, p. 2918). Peter Fröhli, da Küsnacht a. R. SZ, in Tenero, è nominato procuratore con firma collettiva a due con altro avente diritto.

7 luglio 1971.  
**Hartpappen A.G. (Durcartone S.A.) (Durcarton S.A.)**, in Tenero (FUSC del 23. 12. 1970, No 300, p. 2918). Peter Fröhli, da Küsnacht a. R. SZ, in Tenero, è nominato procuratore con firma collettiva a due con altro avente diritto.

7 luglio 1971.  
**Cattori latteria-coloniali**, in Locarno (FUSC del 31. 12. 1954, No 306, p. 3375). Su istanza del titolare questa ditta viene cancellata per cessazione del commercio. Attivo e passivo, al 1° gennaio 1971, sono assunti dalla nuova ditta «Cattori Riccardo & Figli», in Losone, iscritta in seguito.

7 luglio 1971. Generi alimentari, ecc.  
**Cattori Riccardo & Figli**, in Losone. Riccardo Cattori e figli Giovanni e Claudio, tutti da Sonogno, in Locarno, hanno costituito, in data 1° gennaio 1971, una società in nome collettivo sotto la ragione sociale indicata. La società riprende attivo e passivo, al 1° gennaio 1971, della cessata ditta «Cattori latteria-coloniali», in Losone, ora cancellata. La conduzione di negozi specializzati in generi alimentari; di mercato per consumatori con generi alimentari e non alimentari; la fornitura all'ingrosso con generi alimentari e non alimentari, di grandi consumatori e rivenditori.

7 luglio 1971. Albergo.  
**Grand Hôtel Brissago A.G.**, in Brissago (FUSC del 16. 11. 1970, No 268, p. 2608). La firma di Rodolfo Gosteli, procuratore, è estinta. Anna Maria Schönenberger nata Caretta, da Zurigo e Mosnang SG, in Zurigo, è nominata direttrice con diritto di firma individuale.

6 luglio 1971. Immobili, ecc.  
**Kartip S.A.**, in Lugano o. Società anonima con atto notarile e statuto del 1° luglio 1971. Scopo: l'acquisto e la vendita di beni mobili e immobili, partecipazioni a società finanziarie, commerciali, industriali ed immobiliari, operazioni fiduciarie. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: uno a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr Carlo Gilardi, da ed in Montagnola. Recapito: Via Motta 9, c/o avv. Carlo Gilardi.

6 luglio 1971. Immobili, ecc.  
**Birchhof - Immobiliari A.G.**, in Lugano o. Società anonima con atto notarile e statuto del 6 luglio 1971. Scopo: la compra, la vendita, la costruzione e locazione nonché la gestione di beni immobili, la partecipazione ad imprese commerciali ed industriali, l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi, operazioni finanziarie. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione da 1 o più membri, attualmente: Erich J. Karpi, da Oberunkhofen AG, in Zurigo, presidente; Adrelich Holz, da Oberentfelden ZH, in Unteregglingen ZH, membro, entrambi con firma collettiva a due. Recapito: Via P. Lucchini 4, presso avv. Davide Enderlin.

6 luglio 1971. Immobili, ecc.  
**Vecchia Medina S.A.**, in Lugano o. Società anonima con atto notarile e statuto del 6 luglio 1971. Scopo: la compra e la vendita di immobili, l'amministrazione, la gestione e la costruzione di stabili in Svizzera ed all'estero, l'esplicazione di transazioni commerciali in genere e la partecipazione a società similari. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Verena Gottardi, da Caslano in Gentilino. Recapito: Corso Elvezia 10, presso Fidercom S.A.

6 luglio 1971. Prodotti industriali, ecc.  
**Stex - YH S.A.**, in Lugano o. Società anonima con atto notarile e statuto del 2 luglio 1971. Scopo: l'importazione, l'esportazione, la vendita di prodotti industriali, in particolare modo di prodotti metallici e in plastica per l'ottica. La società può inoltre prendere partecipazioni in altre società o enti. Capitale: fr. 50.000, diviso in 500 azioni al portatore da fr. 100 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Giuseppe Pervangher, da Airolo, in Lugano. Recapito: Via Nassa 17, presso studio Pervangher e Ballesta.

6 luglio 1971. Immobili, ecc.  
**Immobiliare Castagneto S.A.**, in Lugano o. Società anonima con atto notarile e statuto del 5 luglio 1971. Scopo: l'acquisto e la vendita di immobili, la loro gestione ed amministrazione. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni e convocazioni: FUSC e Foglio ufficiale del cantone Ticino. Amministrazione: uno o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Mario Giacomini, da Russo, in Pazzallo. Recapito: Piazza Ceneri 9, c/o studio legale Perucchi-Colombo-Baggi.

7 luglio 1971. Prodotti farmaceutici, ecc.  
**Lagap S.A.**, in Vezia o. La fabbricazione di prodotti farmaceutici, ecc. (FUSC del 6. 8. 1970, No 181, p. 1789). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 5 luglio 1971 la società ha deciso di modificare la modalità di firma. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. D. Mario A. Timbal, deceduto, già presidente; Dr. Pierfranco Betclini, già vice-presidente, e Hermes Ferrari, già segretario,

dimissionari, non sono più membri del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Il nuovo consiglio d'amministrazione è composto da: René Luks, da La Chaux-de-Fonds, in Porza, presidente amministratore delegato, Franco Masoni, da ed in Lugano, membro, e Robert Peters, di nazionalità americana, in New York, membro. La società è vincolata dalla firma individuale del presidente e amministratore delegato.

7 luglio 1971. Immobili, ecc.

**Sogenin S.A.**, in Lugano, la costruzione di immobili, ecc. (FUSC del 23.12.1969, N° 300, p. 2947). Con verbale notarile dell'assemblea generale del 15 febbraio 1971 la società ha deciso il proprio scioglimento. Questa ragione sociale è cancellata essendo terminata la liquidazione.

7 luglio 1971. Apparecchiature, ecc.

**Hegro S.A.**, in Lugano, la produzione di apparecchiature, ecc. (FUSC del 4. 3. 1971, N° 52, p. 514). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 2 luglio 1971 la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da Fr. 400.000 a Fr. 600.000 mediante l'emissione di 200 nuove azioni al portatore da Fr. 1.000 cadauna, interamente liberate. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale è ora di Fr. 600.000, diviso in 600 azioni al portatore da Fr. 1.000 cadauna, interamente liberato.

7 luglio 1971. Immobili, ecc.

**Nonza S.A.**, in Lugano, l'acquisto e la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 9. 6. 1971, N° 131, p. 1411). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 6 luglio 1971 la società ha deciso di modificare la ragione sociale in: **Fabilor S.A.** Lo statuto è stato modificato di conseguenza.

7 luglio 1971.

**Società Immobiliare e di costruzione Olivella S.A.**, in Vicomarcote (FUSC del 24. 4. 1969, N° 94, p. 914). Alfredo Hatz, già consigliere delegato e direttore, deceduto, e Dott. Elbio Gada, dimissionario, non sono più membri del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Dott. Giulio Guglielmetti, presidente (già iscritto), e Renato Hatz, da Coira, e Colfresen in Vicomarcote, vice-presidente (nuovo), entrambi con firma collettiva a due.

7 luglio 1971. Immobili, ecc.

**Tuthur S.A.**, in Mezzovico Vira, la compra e la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 11. 5. 1971, N° 108, p. 1136). Il capitale sociale di Fr. 50.000 è ora interamente liberato.

## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufrufe - Sommations - Diffida

Die II. Zivilkammer des Obergerichts des Kantons Zürich liat mit Beschluss vom 24. April 1970 die Aufrufung des Gläubiger der folgenden Schuldurkunde bewilligt:

Namenschuldbrief über Fr. 8000.—, datiert vom 11. November 1937, lautend auf die Geschwister Suter, Erbengemeinschaft des Heinrich Suter, zu Gunsten der Zürcher Kantonalbank in Zürich, lastend im ersten Rang auf einem Wohnhaus und einer Scheune mit Hofraum, Garten und Baumgarten in Ebertswil und daselbst auf einer Scheune mit Baumgarten sowie auf ca: 19 Aren 21 m<sup>2</sup> Wiese beim Bühl; Grundbuch Affoltern a. A.

Der unbekannte Gläubiger dieses Schuldbriefes wird hiermit aufgefordert, sich innerhalb eines Jahres, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, bei der Bezirksgerichtskanzlei Affoltern zu melden, ansonst die Urkunde als kraftlos erklärt würde. (13<sup>a</sup>)

8910 Affoltern a. A., 20 Juli 1971

Bezirksgerichtskanzlei Affoltern  
Der a.o. Substitut: Ley

Es wird vermisst:

Schuldbrief von Fr. 8000.—, datiert vom 17. März 1964, urspr. Schuldner und Pfand Eigentümer:

1. Frau Wwe. Karolina Bächli-Glatt, und
2. Christian Hohl,

im 2. Pfandrechtsrang, eingetragener Zinsfuß 4 1/2%, haftend auf GB Wangen, Nr. 652, des Rudolf Bány, Wangen SZ.

Der unbekannte Inhaber wird aufgefordert, den vermissten Schuldbrief innert Jahresfrist beim Bezirksgericht March in Lachen vorzuweisen, ansonst Kraftloserklärung erfolgt. (744<sup>b</sup>)

8853 Lachen, den 14. Juli 1971

Bezirksgericht March

Es werden vermisst:

1. Schuldbrief Nr. 534 im Betrag von Fr. 21.000.—, datiert vom 3. Dezember 1935, zu Gunsten der St. Gallischen Kantonalbank, St. Gallen, lastend im 1. Rang auf der Liegenschaft Grundbuch St. Gallen, Parzelle Nr. 2842, an der Treuackerstrasse 35, 9000 St. Gallen;

2. Kaufschuldversicherungsbrief Nr. 191, Pfandprotokoll Ebnat-Kappel Band 11, Gr. Reg. Band II, Fol. 34, im Betrag von Fr. 2781.53 (ursprünglich Fr. 3181.53), datiert vom 29. Juni 1905, letzte Gläubigerin: Leih- und Sparkasse Eschlikon, lastend auf der Liegenschaft auf der Egg und einem Riet mit einem Streueschopf in der Untermülsen, Gemeinde Ebnat-Kappel, des Johann Scherrer, Landwirt, Dicken, 9642 Ebnat-Kappel;

3. Inhaberschuldbrief Nr. 6005, Pfandprotokoll Bronschhofen Band T, im Betrag von Fr. 10.000.—, datiert vom 27. Mai 1941, lastend im 2. Rang auf der Liegenschaft Kat. Nr. 381 in Bronschhofen, sowie auf Wiesland Kat. Nrn. 525, 496, 460, 502, 511, 312, 315, 383 und Wald Kat. Nrn. 486 und 489 in der Gemeinde Bronschhofen. Grundeigentümer: Paul Flammer, Landwirt, Trungen, 9552 Bronschhofen;

4. Inhaberschuldbrief Wil Nr. 2906, im Betrag von Fr. 4000.—, datiert vom 15. Januar 1952, lastend im 5. Rang auf der Liegenschaft Kat. Nr. 833 an der Kirchgasse 18 in 9500 Wil des Hugo Flury-Werthmüller, Kaufmann;

5. Inhaberschuldbrief Wil Nr. 4660, im Betrag von Fr. 2000.—, datiert vom 10. Oktober 1957, lastend im 4. Rang auf der Liegenschaft Kat. 465 an der Wilenstrasse 57, in 9500 Wil des Paul Eigenmann-Treitl, Mechaniker;

6. Schuldbrief Nr. 9317, Pfandprotokoll Gossau Band 26, im Betrag von Fr. 4500.—, datiert vom 19. November 1912, zu Gunsten von Anna Elisabeth Schoch-Signer, lastend im 2. Rang auf den Grundstücken Gossau Nr. 1916 Schwarztöck (Wohnhaus und Scheune), Nr. 1938 Büelen und Nr. 1917 Schwarztöck (Wiesen), Nr. 1996 Hohrlütwald (Wald und Weg). Grundeigentümer: Konrad Schoch, Landwirt, 9202 Gossau;

7. 4 1/2% Inhaberobligation Nr. 10561 der Darlehenskasse Mörschwil in 9402 Mörschwil, Fr. 3000.—, datiert vom 30. Dezember 1965, Verfall 1. Januar 1971, mit Zinscoupons per 1. Januar 1968, 1969, 1970 und 1971;

8. Sparhefte der Darlehenskasse Niederhelfenschwil in 9527 Niederhelfenschwil: Nr. 4785, Guthaben per 1. Januar 1969: Fr. 14.056.25, Nr. 7310, Guthaben per 1. Januar 1969: Fr. 2.482.50, beide lautend auf Anton Hug, Gütcht, Lenggenwil;

9. Sparhefte der Ersparnisanstalt der Stadt St. Gallen, 9001 St. Gallen: Nr. 21022 lautend auf Georg Rüdiger, 1947, St. Gallen, Guthaben per 31. Dezember 1970: Fr. 4.048.10, Nr. 21598 lautend auf Martin Rüdiger, 1949, St. Gallen, Guthaben per 31. Dezember 1970: Fr. 1.335.85, Nr. 23103 lautend auf Thomas Rüdiger, 1955, St. Gallen, Guthaben per 31. Dezember 1970: Fr. 316.30;

10. Sparhefte der St. Gallischen Creditanstalt, 9004 St. Gallen: Nr. 48703 lautend auf Georg Rüdiger, 1947, St. Gallen, Guthaben per 31. Dezember 1970: Fr. 2.246.25; Nr. 49364 lautend auf Martin Rüdiger, 1949, St. Gallen, Guthaben per 31. Dezember 1970: Fr. 4.768.80;

11. Sparhefte Nr. 364667-04 der St. Gallischen Kantonalbank, 9001 St. Gallen, lautend auf Georg Rüdiger, 1947, St. Gallen, Guthaben per 31. Dezember 1970: Fr. 3.402.75;

12. Sparhefte Nr. 401785-00 der St. Gallischen Kantonalbank, 9001 St. Gallen, lautend auf Klara Fischer-Brühlmann, Hätterenberg 6, St. Gallen, Guthaben per 21. April 1971: Fr. 21.377.50;

13. Sparhefte Nr. 24177 der St. Gallischen Kantonalbank, Agentur Flawil, in 9230 Flawil, lautend auf Fritz Alder, Evang. Altersheim, Flawil, Guthaben per 29. April 1971: Fr. 46.193.05.

Die allfälligen Inhaber dieser Wertpapiere werden aufgefordert, Ziffern 1 bis 6 innert eines Jahres, Ziffern 7 bis 10 innert sechs Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an und Ziffern 11 bis 13 innert drei Monaten vorzulegen, und zwar: Ziffern 1, 9 bis 13 beim Bezirksgerichtspräsidium St. Gallen, in 9004 St. Gallen, Ziffer 2 beim Bezirksgerichtspräsidium Obertoggenburg, in 9651 Stein, Ziffern 3, 4, 5 und 8 beim Bezirksgerichtspräsidium Wil, in 9500 Wil, Ziffer 6 beim Bezirksgerichtspräsidium Gossau, in 9202 Gossau, und Ziffer 7 beim Bezirksgerichtspräsidium Rorschach, in 9400 Rorschach, ansonst die Wertpapiere kraftlos erklärt werden. (747<sup>b</sup>)

9001 St. Gallen, den 16. Juli 1971

Rekurskommission des Kantonsgerichts

### Premier avis

Le président du Tribunal de première instance de la République et Canton de Genève somme le détenteur inconnu de

l'obligation au porteur N° 5593 au nominal de Fr. 5000.— avec coupons au 30 septembre 1970 et suivants attachés, de l'emprunt 1966 5 1/2% série 18 de la Caisse Hypothécaire du Canton de Genève.

de la produire et de la déposer au greffe du Tribunal de première instance de la République et Canton de Genève dans le délai de six mois à compter de la première insertion, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

Faisons défense au débiteur du titre d'en acquitter le montant sous menace de devoir payer deux fois. (745<sup>b</sup>)

1200 Genève, le 15 juillet 1971

B. XXXIV

Tribunal de première instance:  
G. Gampert-Péquignot, présidente  
ad interim

Le président II du Tribunal du district de La Chaux-de-Fonds somme le ou les détenteurs inconnus du

livret d'épargne N° 517 639, de la Banque cantonale neuchâtoise, à La Chaux-de-Fonds, au capital de Fr. 10.213.55, valeur 31 décembre 1970.

d'avoir à la produire dans le délai de six mois dès la première publication au greffe du Tribunal de La Chaux-de-Fonds, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (746<sup>b</sup>)

2300 La Chaux-de-Fonds, 15 juillet 1971

Le président II du Tribunal:  
Frédry Board

Le détenteur du livret de dépôts de la Banque cantonale vaudoise, N° 302 264, au porteur, créancier de Fr. 6.126.95, créé le 29 janvier 1953, est sommé de me le produire jusqu'au 31 janvier 1972. (749<sup>b</sup>)

1003 Lausanne, le 16 juillet 1971

Le président du Tribunal  
civil du district de Lausanne:  
Grignoli

## Kraftloserklärungen

### Annulations - Annullamenti

Le 16 juillet 1971, j'ai prononcé l'annulation du titre suivant: livret de dépôts de la Banque cantonale vaudoise, N° 635 600, au porteur, créancier de Fr. 1051.95, créé le 21 février 1969. (748<sup>b</sup>)

1003 Lausanne, le 16 juillet 1971

Le président du Tribunal  
civil du district de Lausanne:  
Grignoli

## Andere gesetzliche Publikationen

### Autres publications légales

### Altre pubblicazioni legali

## Interdiction de rouvrir un commerce

### après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations du 16 avril 1947/15 mars 1971)

Le Département de la justice, de la police et des affaires militaires du canton de Vaud a accordé à Mme Amalia Feldscher, produits de beauté «Biodermina», rue de Bourg 19, à Lausanne, une autorisation générale de liquider. Délai d'interdiction de réouverture: 11 janvier 1977. (AA 351)

1000 Lausanne, le 15 juillet 1971

Département de la justice,  
de la police et des affaires militaires  
du canton de Vaud

## Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Die in den Jahren 1. 1928 in Walsum; 2. 1938 in Haarlem; 3. 1948 in Haarlem und 4. 1940 in Temeche gebauten Motorgüterschiffe: 1. «Schwyz» (ex «EWT 125»); 2. «Nidwalden» und «Obwalden» (ex «EWT 121» und «EWT 122»); 3. «Bern» und «Luzern» (ex «EWT 126» und «EWT 127») und 4. «Zürich» (ex «EWT 110»), sind von der Eigentümerin, Ulra Umschlager, Lagerungs- und Transport AG, in Muttens, zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet worden.

Einsprachen gegen die Aufnahme der Schiffe, oder Ansprüche auf die Schiffe sind binnen 20 Tagen unter Beilegung der Beweismittel anzumelden. Unterlassung der Anmeldung gilt als Verzicht. (AA 352)

4000 Basel, den 13. Juli 1971

Schiffsregister Basel-Stadt

## Andas AG, Zürich

### Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

#### Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 9. Juli 1971 der Andas AG Zürich hat beschlossen, das Grundkapital von Fr. 200.000.— auf Fr. 100.000.— herabzusetzen durch Rückzahlung von 100 Aktien à nom. Fr. 1000.— und Vernichtung der entsprechenden Aktien.

Den Gläubigern der Gesellschaft wird im Sinne von Art. 733 OR bekannt gegeben, dass sie innert einer Frist von zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderung am Sitze der Gesellschaft, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA 356<sup>b</sup>)

8008 Zürich, den 16. Juli 1971

Die Verwaltung

## Master Management Company SA, in Liquidation in Zug

### Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

#### Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 12. Juli 1971 hat die Auflösung und Liquidation beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich schriftlich mit Begründung beim Liquidator, Dr. Roland Huber, Löwenstr. 1, 8001 Zürich, anzumelden. (AA 353<sup>b</sup>)

8000 Zürich, den 12. Juli 1971

Der Liquidator:  
Dr. Roland Huber

## Bulaco SA, en liquidation, à Genève

### Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

#### Première publication

L'assemblée générale extraordinaire du 6 juillet 1971 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers de la société sont, conformément à l'article 742 CO, invités à produire leurs créances en main des liquidateurs, Monsieur Jean-Marie Carry ou Monsieur Jean Steiner, c/o Fiducior SA, 10, Boulevard du Théâtre, à Genève, dans le délai d'un mois dès la troisième publication. (354<sup>b</sup>)

1200 Genève, le 20 juillet 1971

Le liquidateur

## Somana SA, en liquidation, à Genève

### Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

#### Première publication

L'assemblée générale extraordinaire du 6 juillet 1971 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers de la société sont, conformément à l'article 742 CO, invités à produire leurs créances en main du liquidateur, Mr. G. Tillmann, administrateur de Fiducior SA, 10, Boulevard du Théâtre, à Genève, dans le délai d'un mois dès la troisième publication. (AA 353<sup>b</sup>)

1200 Genève, le 20 juillet 1971

Le liquidateur

## SA Villa dei Cipressi, in Castagnola

### Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 CO

#### Prima pubblicazione

Con decisione assembleare dell'11 maggio 1971 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 del Codice delle obbligazioni, entro tre mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società c/o Avv. Dr. F. Pelli, via Pretorio 19, Lugano. (AA 345<sup>b</sup>)

6900 Lugano, 13 luglio 1971

I liquidatori:  
Franco Taddei  
Arnaldo Vicari

## Terra-Lago SA, in Lugano

### Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 CO

#### Prima pubblicazione

Con decisione assembleare del 19 maggio 1971 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 C.O., entro tre mesi dalla data delle terza pubblicazione del presente avviso. Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società c/o Fidirevisa SA, Società di Revisione e Controllo. (AA 346<sup>b</sup>)

6900 Lugano, 13 luglio 1971

Il liquidatore:  
Fidirevisa SA,  
Società di Revisione e Controllo

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

### Marken Marques Marché

#### Eintragungen Enregistrements

252355. Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1971, 17 Uhr.  
Verband landwirtschaftlicher Genossenschaften von Bern und be-  
nachbarter Kantone, VLG Bern, Speichergasse 12, Bern. — Handel.

Französischer Rotwein (Côtes du Rhône). (Int. Kl. 33)

## RONEMUR

252356. Date de dépôt: 9 mai 1971, 11 h.  
Cher Mignon S.A., Chernignon (Valais). — Fabrication et commerce.

Saucisse valaisanne. (Cl. int. 29)

## LA FRINGALE

252357. Date de dépôt: 10 mai 1971, 12 h.  
A.C. Manufacturing Co., Old Cuthbert and Deer Roads, Cherry Hill  
(New Jersey, USA). — Fabrication et commerce.

Appareils de conditionnement de l'air. (Cl. int. 11)

## EDPAC

252358. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1971, 20 Uhr.  
Rena-Ware GmbH, Schläflistrasse 17, Bern. — Handel.

Küchenmesser aus rostfreiem Stahl. (Int. Kl. 8)

## ZYLCO

252359. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1971, 17 Uhr.  
Reemtsma Cigarettenfabriken Gesellschaft mit beschränkter Haf-  
tung, Parkstrasse 51, Hamburg 52 (Bundesrepublik Deutschland). —  
Fabrikation und Handel.

Tabakerzeugnisse, insbesondere Zigaretten. (Int. Kl. 34)

## LIGHT-STAR

252360. Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1971, 11 Uhr.  
Fal AG, Oberleh 2, Zug. — Handel.

Baumaterial, insbesondere Ziegelsteine. (Int. Kl. 19)

## POROBRIK

252361. Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1971, 18 Uhr.  
Barit AG, Masanserstrasse 119, Chur (Graubünden). — Handel.

Grundieranstrich. (Int. Kl. 2)

## BARITEX

252362. Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1971, 8 Uhr.  
Synpharma AG Apothekerinteressengemeinschaft, Uzwil (St. Gallen).  
— Fabrikation und Handel.

Pharmazeutisches Produkt für die Geriatrie. (Int. Kl. 5)

## GERIANNIO

252363. Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1971, 19 Uhr.  
Müller-Brunner & Co. AG, Rheinfelden, Basterstrasse 490, Rheinfel-  
den (Aargau). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit erweiter-  
ter Warenangabe der Marke Nr. 230760. Die Schutzfrist aus der Er-  
neuerung läuft vom 17. Mai 1971 an.

Reissverschluss-Zugkordeln und Reissverschlüsse. (Int. Kl. 26)

## MULTI-ZIP

252364. Date de dépôt: 17 mai 1971, 16 h.  
Vifor S.A., 48, route de Drize, Plan-les-Ouates (Genève). — Fabrica-  
tion et commerce. — Renouvellement de la marque No 138029. Raison  
modifiée. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renou-  
vellement court depuis le 17 mai 1971.

Produits pharmaceutiques renfermant du calcium. (Cl. int. 5)

## CALCEFOR

252365. Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1971, 20 Uhr.  
Landis & Gyr AG, Zug. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung  
der Marke Nr. 138037. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom  
17. Mai 1971 an.

Eicheinrichtungen für Elektrizitätszähler. (Int. Kl. 9)

## METRABLOC

252366. Hinterlegungsdatum: 18. Mai 1971, 11 Uhr.  
Maerki-Bapst & Cie, Talacker 41, Zürich 1. — Fabrikation und Han-  
del.

Couch-Betten und Unterbetten. (Int. Kl. 20)

## VARIO-FLEX

252367. Hinterlegungsdatum: 18. Mai 1971, 18 Uhr.  
Imperial Chemical Industries Limited, Imperial Chemical House,  
Millbank, London S.W. 1 (Grossbritannien). — Fabrikation und Han-  
del. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke  
Nr. 248414. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Mai  
1971 an.

Durch Schmelzschweissen hergestellte Textilverbundstoffe; Gespinst-  
fasern, Garne, Fäden und Filamente. (Int. Kl. 23, 24)

## CAMBRELLE

252368. Date de dépôt: 18 mai 1971, 19 h.  
Fleurier Watch Co., Fleurier (Neuchâtel). — Fabrication et com-  
merce. — Renouvellement de la marque No 137884. Le délai de pro-  
tection résultant du renouvellement court depuis le 6 avril 1971.

Montres, fournitures d'horlogerie. (Cl. int. 14)

## FLEURIER WATCH CO. S.A.

252369. Hinterlegungsdatum: 18. Mai 1971, 20 Uhr.  
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Fabrika-  
tion.

Chemische Erzeugnisse für wissenschaftliche Zwecke; chemische  
Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln; Seifen; Parfüme-  
rien; ätherische Öle, kosmetische Mittel, Haarwasmittel; pharma-  
zeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nähr-  
mittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Desinfek-  
tionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer.  
(Int. Kl. 1, 3, 5)

## LEXOTANE

252370. Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1971, 18 Uhr.  
Harbutt's Plasticine Limited, High Street, Bathampton, Bath (Somer-  
set, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der  
Marke Nr. 138742. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom  
19. Mai 1971 an.

Modelliermassen. (Int. Kl. 16)

## PLASTICINE

252371. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1971, 11 Uhr.  
Leo Teplitz, Grüngasse 19/Ankerstrasse 24, Zürich. — Fabrikation  
und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 137069. Die Schutzfrist  
aus der Erneuerung läuft vom 23. Februar 1971 an.

Damen-, Herren- und Kinderstrumpfwaren, Wirkwaren, Stoffe, Kon-  
fektion. (Int. Kl. 24, 25)

## ELDOR

252372. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1971, 17 Uhr.  
Panduit Corporation, 17301 Ridgeland Avenue, Tinley Park (Illinois,  
USA). — Fabrikation und Handel.

Elektrische Klemmen, Klemmenleisten und -blöcke sowie elektrische  
Verbindungsteile; Werkzeuge und Geräte zum Anbringen und Fest-  
klemmen von Klemmen und Verbindungsteilen. (Int. Kl. 8, 9)

## PAN-TERM

252373. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1971, 19 Uhr.  
Matee-Holding AG (Matee-Holding S.A.) (Matee-Holding Ltd.),  
Höhenweg 9, Zug. — Fabrikation und Handel.

Halbfabrikate für akustische und thermische Isolationen sowie aku-  
stische und thermische Isolationen. (Int. Kl. 17)

## SEPTUM

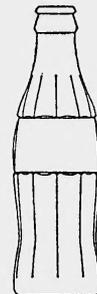
252374. Date de dépôt: 21 mai 1971, 19 h.  
Seperie, Rytstrasse 50, Morat (Fribourg). — Fabrication et commerce.

Préparations pour blanchir et autres substances pour lessiver; prépa-  
rations pour nettoyer, polir, dégraisser et abraser; savons; parfume-  
rie, huiles essentielles, cosmétiques, lotions pour les cheveux; dentifri-  
ces. Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits  
diététiques pour enfants et malades; épilateurs, matériel pour panse-  
ment; matériel pour plomber les dents et pour empreintes dentaires;  
désinfectants; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les  
animaux nuisibles. (Cl. int. 3, 5)

## ROISSY

252375. Date de dépôt: 26 août 1970, 17 h.  
The Coca-Cola Company, 100 West 10th Street, Wilmington (Dela-  
ware, USA). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la  
marque No 135303. Le délai de protection résultant du renouvelle-  
ment court depuis le 26 août 1970.

Boissons et sirops pour la manufacture de telles boissons. (Cl. int. 32)



252376. Hinterlegungsdatum: 6. Oktober 1970, 17 Uhr.  
R. Twining & Company Limited, 216, Strand, London W.C.2  
(Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Tee mit natürlichem Orangenaroma. (Int. Kl. 30)



252377. Hinterlegungsdatum: 6. Oktober 1970, 17 Uhr.  
R. Twining & Company Limited, 216, Strand, London W.C.2 (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Tee mit natürlichem Zitronenaroma. (Int. Kl. 30)



252378. Hinterlegungsdatum: 13. November 1970, 20 Uhr.  
Edw. H. Thomée Aktiefond, Engelbrektsatan 11, Malmö (Schweden). — Fabrikation und Handel.

Rohe und teilweise bearbeitete unedle Metalle und deren Legierungen; Anker, Amboße, Glocken; gewalzte und gegossene Bauteile; Schienen und sonstiges Material aus Metall für Schienenwege; Ketten (mit Ausnahme von Treibketten für Fahrzeuge), Kabel und Metalldrähte (nicht für elektrische Zwecke); Schlosserarbeiten; Metallröhren; Goldschränke und Kassetten; Stahlkugeln; Hufeisen; Nägel und Schrauben; Erze. Maschinen zur Herstellung von Modulkomponenten zur Verwendung im Zusammenhang mit Einrichtungen nämlich Sägen, Drehbänke und Schleifmaschinen; Werkzeugmaschinen; Motoren (ausgenommen für Land-Fahrzeuge); Kupplungen und Treibriemen (ausgenommen für Land-Fahrzeuge); grosse landwirtschaftliche Geräte; Brutapparate. Handwerkzeuge und -instrumente. Messerschmiedwaren, Gabeln und Löffel; Hieb- und Stichwaffen. Licht-, Heiz-, Dampferzeugungs-, Koeh-, Kühl-, Trocken-, Lüftungs- und Wasserleitungsanlagen sowie sanitäre Anlagen, Möbel, Spiegel, Rahmen. Waren aus Holz oder aus Kunststoffen und zwar Winkel, Zapfen, Rohre, Schienen, Beschläge, Brettträger, Gelenkrollen, alles in Modulform und für Einrichtungen. (Int. Kl. 6, 7, 8, 11, 17, 20)



**EHT-system**

252379. Date de dépôt: 27 novembre 1970, 11 h.  
Menasco Manufacturing Company, 805 South San Fernando Boulevard, Burbank (Californie, USA). — Fabrication et commerce.

Barrières de sécurité pour routes; récipients pour fluides comprimés; ressorts, tampons, amortisseurs à fluide et autres en métal y compris ceux pour machines; pare-chocs, ressorts et amortisseurs pour véhicules; dispositifs d'atterrissage pour avions; tampons amortisseurs de choc, y compris ceux pour véhicules. (Cl. int. 6, 7, 12)

201 39 890.

**MENASCO**



252380. Date de dépôt: 24 décembre 1970, 20 h.  
Vins et Spiritueux Richelieu, Société Anonyme, Weinbergstrasse 79, Zurich 6. — Fabrication et commerce. — Transmission de la marque internationale N° 272571 de Société anonyme dite: Richelieu & Cie., Cognac (France) relativement au produit sousmentionné.

Cognac. (Cl. int. 33)



252381. Date de dépôt: 23 décembre 1970, 20 h.  
Vins et Spiritueux Richelieu, Société Anonyme, Weinbergstrasse 79, Zurich 6. — Fabrication et commerce. — Transmission de la marque internationale N° 357171 de Société anonyme dite: Richelieu & Cie., Cognac (France) relativement au produit sousmentionné.

Cognac. (Cl. int. 33)



252382. Hinterlegungsdatum: 11. Januar 1971, 8 Uhr.  
Fridolin Kläusler, Weinbergstrasse 64, Zürich 6 und Felix Stemmlie, Eihholzstrasse 14, Meilen (Zürich). — Fabrikation und Handel.

Möbel, Beleuchtungskörper. (Int. Kl. 11, 20)



252383. Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1971, 17 Uhr.  
G. Gauss, Maximilianstrasse 16, Pforzheim (Bundesrepublik Deutschland). — Fabrikation.

Schmuckwaren aus Gold, Silber und Doublé. (Int. Kl. 14)

**Gg**

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 5805.

252384. Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1971, 7 Uhr.  
Haugolit-Plastik Wilhelm Haug, Pfäffingen (Bundesrepublik Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Wetzsteinbecher, Schnuller; Gartenbedarfsartikel, nämlich Blumen- und Pflanzgefässe mit und ohne Bewässerungsvorrichtung, Blumentöpfe mit Bewässerungsvorrichtung, Blumenstützen, Blumentopfunter-setzer und Pflanz- und Pikierschalen mit und ohne Stapelvorrichtung; nicht-elektrische Haus- und Küchengeräte, Verpackungsdosen, -eimer und -behälter; alle genannten Waren aus Kunststoff. (Int. Kl. 8, 10, 20, 21)

**Haugolit**

252385. Hinterlegungsdatum: 4. März 1971, 18 Uhr.  
Wemley Industries, Inc., 910 Poyeffarre Street, New Orleans (Louisiana, USA). — Fabrikation und Handel.

Herren-Halsbekleidung. (Int. Kl. 25)

**Liebert**

252386. Hinterlegungsdatum: 4. März 1971, 18 Uhr.  
Wemley Industries, Inc., 910 Poyeffarre Street, New Orleans (Louisiana, USA). — Fabrikation und Handel.

Bekleidungsartikel für Herren und Knaben, nämlich Krawatten, Halsbinden, Halstücher, Kragen, Strümpfe, Socken, Hemden, Anzüge, Mäntel, Hosen, Unterwäsche, Taschentücher, Einstecktücher, Handschuhe, Pyjamas, Hüte, Mützen, Leibbinden, Gilets, Gürtel, Schuhe und Kleider. (Int. Kl. 10, 24, 25)

**Resilio**

252387. Hinterlegungsdatum: 4. März 1971, 18 Uhr.  
Wemley Industries, Inc., 910 Poyeffarre Street, New Orleans (Louisiana, USA). — Fabrikation und Handel.

Krawatten, Halsbinden, Halstücher. (Int. Kl. 25)

**WEMLON**

252388. Hinterlegungsdatum: 11. März 1971, 17 Uhr.  
Toyoda Koki Kabushiki Kaisha, 1, 1-chome, Asahimaebi, Kariya (Aichi-ken, Japan). — Fabrikation und Handel.

Werkzeugmaschinen, insbesondere Schleifmaschinen, Lager, einschliesslich Gleitlager und Kugellager. (Int. Kl. 7)

**Stat**

252389. Hinterlegungsdatum: 22. März 1971, 14 Uhr.  
Heinrich Wendling, Bleichstrasse 19/23, Pforzheim (Bundesrepublik Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Religiöse Medaillen und Schmuck in Gold, Silber und unechten Metallen sowie goldplattiert. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 7015.

252390. Hinterlegungsdatum: 26. März 1971, 21 Uhr.  
Heinrich Steenken-Simon, Hergiswil (Nidwalden). — Handel.

Bouillon, Suppen, Saucen und Gewürze. (Int. Kl. 29, 30)

**Fresena**

252391. Hinterlegungsdatum: 29. März 1971, 12 Uhr.  
Joh. Ph. Wild, Mainzerstrasse 26, Idar-Oberstein 2 (Bundesrepublik Deutschland). — Fabrikation. — Erneuerung der Marke Nr. 135752. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. November 1970 an.

Silberschmuck mit echten Halbedelsteinen. (Int. Kl. 14)

**JPW**

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 5820.

252392. Date de dépôt: 29 mars 1971, 8 h.  
Pulba S.A., 5, rue des Vollandes, Genève. — Fabrication.

Journal. (Cl. int. 16)



252393. Date de dépôt: 29 mars 1971, 11 h.  
Ervin Fiquerez S.A., Bassecourt (Berne). — Fabrication et commerce.

Pièces d'horlogerie et leurs parties, bracelets de montres, bijouterie. (Cl. int. 14)

**HARDLIFE®**

252394. Hinterlegungsdatum: 30. März 1971, 11 Uhr.  
Elmag, Kirehstrasse 2, Glarus. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 136402. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Dezember 1970 an.

Alkoholfreie Tafelgetränke mit reinem Himbeersaft. (Int. Kl. 32)

**Himbella**

252395. Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1971, 17 Uhr.  
Salubra AG, Rittergasse 22a, Basel. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 137953. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Mai 1971 an.

Tapeten aller Art. (Int. Kl. 27)

**PARETA**

252396. Date de dépôt: 30 mars 1971, 14 h.  
F. et F. Gennari (société anonyme), 25, rue Bonaparte, Paris 6ème (France). — Fabrication et commerce.

Objets de bijouterie et joaillerie en métal précieux. (Cl. int. 14)



Poinçon: N° 7016.

## Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden, Basel

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1970		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	4 500 000.—	Eigenkapital:			
Wertschriften:		Aktien- und Garantiekapital	12 000 000.—		
Obligationen und Pfandbriefe	87 708 193.80	Reservefonds	6 000 000.—		
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmungen	2 422 082.94	Spezialreserven:			
Uebrigere Aktien und Anteilscheine	4 167 295.08	Spezialreserve	6 500 000.—		
Uebrigere Wertschriften	150 025.—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:			
Schuldbuchforderungen	623 000.—	Prämienüberträge	44 510 294.21		
Darlehen an Körperschaften	3 279 795.92	Schwebende Schäden	50 722 712.83		
Grundpfandtitel	16 717 412.61	Uebrigere technische Rückstellungen	14 269 604.—		
Grundstücke	6 862 291.33	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	7 454 397.90		
Bardepots bei Regierungen und Verbänden	242 603.52	Depots aus abgegebenen Versicherungen	14 841 960.10		
Kassabestand und Postcheckguthaben	1 944 299.80	Schuldverpflichtungen:			
Guthaben bei Banken	3 058 287.05	Agenten	1 156 550.01		
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	12 608 352.15	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal: Fr. 32 681 520.— <sup>1)</sup>			
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	2 953 572.73	Uebrigere Passiven	12 954 037.02		
Depots aus übernommenen Versicherungen	8 836 549.96	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	702 159.51		
Stückzinsen und Mieten	2 704 811.99				
Uebrigere Aktiven	12 333 141.70				
	171 111 715.58				171 111 715.58
Garantieverbindlichkeiten: Fr. 556 121.—		<sup>1)</sup> Selbständige Stiftung			
Basel, den 29. Juni 1971		Garantieverbindlichkeiten: Fr. 556 121.—			

Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden  
Leepin Elsener

## Schweizerische Volksbank, Bern

Aktiven		Bilanz per 30. Juni 1971		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	468 530 882.29	Bankenkreditoren auf Sicht	325 533 209.71		
Coupons	12 704 787.01	Bankenkreditoren auf Zeit	425 881 036.—		
Bankendebitoren auf Sicht	256 464 023.84	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	1 216 543 699.33		
Bankendebitoren auf Zeit	587 626 319.75	Kreditoren auf Zeit	941 365 307.26		
Wechsel	338 080 903.14	davon mehr als 1 Jahr fest: Fr. 65 102 495.10			
Reports	3 094 877.45	Spareinlagen	1 630 384 116.23		
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	885 740 001.16	Depositen- und Einlagehefte	923 369 260.11		
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	1 716 081 482.30	Kassenobligationen	873 367 500.—		
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 1 012 991 244.49		Obligationen-Anleihe 1963	50 000 000.—		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	156 697 540.07	Obligationen-Anleihe 1970	60 000 000.—		
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	415 127 732.65	Wandelanleihe	28 745 200.—		
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 280 338 459.16		Pfandbriefdarlehen	47 300 000.—		
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich rechtliche Körperschaften	121 332 439.96	Checks- und kurzfristige Dispositionen	3 460 708.37		
Hypothekaranlagen	1 737 234 817.22	Tratten und Akzpte (Gesamtbetrag Fr. 2 091 246.77)	—		
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	237 335 251.73	Sonstige Passiven	226 081 947.55		
Syndikatsbeteiligungen	—	Eigene Gelder:			
Bankgebäude	31 000 000.—	Genossenschaftskapital	175 000 000.—		
Andere Liegenschaften	53 187 831.40	Reservefonds	226 787 800.—		
Sonstige Aktiven	138 302 254.59	Saldo auf neue Rechnung	4 721 360.—		
	7 158 541 144.56		7 158 541 144.56		
Kautionsendebitoren Fr. 237 826 850.84		Kautionen: Fr. 237 826 850.84			

## Migros Bank Zürich

Aktiven		Bilanz per 30. Juni 1971		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Kassa, Postcheck, Schweizerische Nationalbank	40 872 468.16	Bankenkreditoren auf Sicht	9 902 824.73		
Fremde Coupons	107 777.50	Bankenkreditoren auf Zeit	21 100 000.—		
Bankendebitoren auf Sicht	30 507 654.80	Verpflichtungen aus Reportgeschäften	101 123.05		
Bankendebitoren auf Zeit	111 187 183.65	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	63 912 908.96		
Wechsel	10 872 582.75	Kreditoren auf Zeit	58 125 581.95		
Reports	89 625.05	davon mehr als 1 Jahr fest: Fr. 3 829 671.75			
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	58 335 309.90	Spareinlagen:			
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	196 913 147.92	Prämien-Sparhefte	88 426 164.20		
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 115 123 946.10		Jugend-Prämien-Sparhefte	14 815 815.85		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	2 607 500.—	Depositen- und Sparhefte:			
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	60 865 040.—	Depositenhefte	251 133 998.49		
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 55 783 750.—		Depositenkonti	35 929 408.92		
KKV und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	22 583 242.10	Kassa-Obligationen	152 563 860.85		
Hypothekaranlagen	141 217 950.20	Treuhandschäfte	8 855 181.83		
Wertschriften und Beteiligungen	69 792 404.01	Sonstige Passiven	36 740 686.75		
Immobilien	2 406 882.55	Aktienkapital	32 000 000.—		
Treuhandschäfte	8 855 181.83	Ordentliche Reserven	Fr. 7 000 000.—		
Sonstige Aktiven	29 976 315.95	Ausserordentliche Reserven	Fr. 6 500 000.—		
	787 190 266.37	Gewinnvortrag auf neue Rechnung	82 710.79		
			787 190 266.37		
		Kautionen: Fr. 9 059 407.15			
		Indossamentsverbindlichkeiten: Fr. 4 872 500.—			

## Arab Bank (Overseas) Ltd., Zürich

Aktiven		Zwischenbilanz per 30. Juni 1971		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	6 025 658.02	Bankenkreditoren auf Sicht	48 742 595.59		
Bankendebitoren auf Sicht	49 883 317.86	Bankenkreditoren auf Zeit	296 400 177.85		
Bankendebitoren auf Zeit	447 097 735.36	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	10 673 666.20		
Wechsel	6 814 207.70	Kreditoren auf Zeit	159 342 881.55		
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	35 684.55	Depositenkonti	3 689 524.49		
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	3 796 773.90	Checks und kurzfristige Dispositionen	12 114.45		
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. —		Sonstige Passiven	4 606 576.10		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	4 258 400.—	Aktienkapital	26 400 000.—		
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	34 468 146.—	Ordentliche Reserve	3 250 000.—		
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 1 150 000.—		Spezialreserve	7 000 000.—		
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	6 612 100.15	Gewinnvortrag 1970	375 619.66		
Sonstige Aktiven	1 501 132.35				
	560 493 155.89				560 493 155.89
Eventualforderungen: Fr. 8 810 867.30		Eventualverbindlichkeiten: Fr. 8 810 867.30			

## Wozchod Handelsbank AG, Zürich

Aktiven		Halbjahresbilanz per 30. Juni 1971		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	3 104 726.60	Bankenkreditoren auf Sicht	7 827 433.24		
Bankendebitoren auf Sicht	8 915 492.41	Bankenkreditoren auf Zeit	305 818 525.—		
Bankendebitoren auf Zeit	226 407 320.33	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	1 728 923.34		
Wechsel	104 879 061.—	Kreditoren auf Zeit	250 000.—		
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	552 327.43	Tratten und Akzepte	384 594.38		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	2 330 000.—	Sonstige Passiven	9 505 362.53		
Wertschriften	1 486 000.—	Aktienkapital	40 000 000.—		
Andere Liegenschaften	630 000.—	Gesetzliche Reserven	600 000.—		
Sonstige Aktiven	584 847.20	Ausserordentliche Reserven	2 500 000.—		
Nicht einbezahltes Aktienkapital	20 000 000.—	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung 1970	274 936.48		
	368 889 774.97		368 889 774.97		
Aval- und Bürgschaftsverpflichtungen	Fr. 2 991 000.—				
Indossamentsverpflichtungen	keine				
Akkreditivverpflichtungen	Fr. 7 574 000.—				

## Dreyfus Söhne &amp; Cie AG, Basel

Aktiva		Bilanz per 30. Juni 1971		Passiva	
	Fr.		Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	20 611 815.18	Bankenkreditoren auf Sicht	41 222 532.98		
Bankendebitoren auf Sicht	105 001 378.50	Bankenkreditoren auf Zeit	252 698.55		
Bankendebitoren auf Zeit	31 472 537.30	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	161 837 048.03		
Wechsel	983 546.70	Kreditoren auf Zeit	21 685 290.16		
Reports	386 993.60	Checks und kurzfristige Dispositionen	876.40		
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	13 232 667.98	Sonstige Passiven	12 643 356.68		
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	73 682 345.95	Aktienkapital	2 000 000.—		
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	49 279 028.40	Gesetzliche Reserve	2 000 000.—		
Syndikatsbeteiligungen	1.—	Freie Reserve	55 000 000.—		
Bankgebäude	300 000.—	Gewinnvortrag aus 1970	1 320 838.56		
Andere Liegenschaften	2 000.—				
Sonstige Aktiven	3 010 326.75				
	297 962 641.36		297 962 641.36		
Kautionen: Fr. 3 820 431.50		Kautionen: Fr. 3 820 431.50			

## Bank Frei, Treig + Co., Aktiengesellschaft, Zürich

Aktiven		Semesterbilanz per 30. Juni 1971		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Kassa	5 720 572.02	Bankenkreditoren auf Sicht	3 006 055.55		
Bankendebitoren auf Sicht	326 101.60	Bankenkreditoren auf Zeit	22 223 864.58		
Wechselportfeuille	4 009 052.50	Checkrechnungen auf Kreditoren auf Sicht	9 515 710.11		
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	7 343 791.31	Kreditoren auf Zeit	17 559 550.31		
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	20 163 737.99	Depositenhefte	16 071 666.75		
davon hypothekarisch gedeckt: Fr. 18 156 429.30		Kassa-Obligationen	4 077 500.—		
Feste Vorschüsse und Darlehen:		Sonstige Passiven	4 610 291.58		
hypothekarisch gedeckt	Fr. 4 563 076.38	Technische Reserven und Rückstellungen	6 286 526.99		
andere Deckung	Fr. 15 327 375.31	Kapital	5 000 000.—		
ohne Deckung	Fr. 27 690 582.53	Reserven	2 400 000.—		
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	1 939 852.95	Gewinnvortrag	63 222.34		
Sonstige Aktiven	3 730 245.62				
	90 814 388.21		90 814 388.21		
		Kautionen: Fr. 1 411 824.68			

## WIR Wirtschaftsring-Genossenschaft, Basel

Aktiven		Bilanz per 30. Juni 1971		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Kassa und Postcheck	117 214.54	Kreditoren	67 469 352.55		
Bankendebitoren auf Sicht	405 179.35	Grundpfandschulden	68 000.—		
Bankendebitoren auf Zeit	700 000.—	Genossenschaftskapital	791 500.—		
Debitoren ohne Deckung	935 166.40	Reserven	5 250 000.—		
Debitoren mit Deckung	5 456 051.63	Saldovortrag	556 301.57		
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 4 513 140.50					
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	55 711 110.—				
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 54 707 245.—					
Wertschriften (Schweiz. Bank-Obligationen)	2 500 000.—				
Bankgebäude	390 000.—				
Andere Liegenschaften	6 920 312.50				
Bauland	1 000 000.—				
Mobiliar	1.—				
Kautionen	118.70				
	74 135 154.12		74 135 154.12		

## Bank Gut, Streiff AG, Zürich

Aktiven		Bilanz per 30. Juni 1971		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Kassa, Giro- & Postcheckguthaben	887 173.47	Bankenkreditoren auf Sicht	274 243.21		
Bankendebitoren auf Sicht	1 783 710.73	Reports	83 422.70		
Bankendebitoren auf Zeit	3 050 000.—	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	9 874 928.26		
Wechsel	219 626.—	Kreditoren auf Zeit	2 670 000.—		
Reports	87 069.15	Depositenkonti	1 627 324.24		
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	885 298.15	Kassenobligationen	699 000.—		
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	15 102 338.39	Checks- und kurzfristige Dispositionen	77 989.80		
davon mit hypothekarischer Deckung: Fr. 1 385 715.20		sonstige Passiven	1 135 773.47		
Wertschriften	95 003.—	Aktienkapital	4 000 000.—		
sonstige Aktiven	1.—	Reserven	1 060 000.—		
	22 110 219.89	ausserordentliche Reserven	400 000.—		
		Gewinnvortrag	207 538.21		
			22 110 219.89		

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Bundesratsbeschluss

über die Verwertung der inländischen Schafwolle  
(Vom 7. Juli 1971)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Artikel 10 des Bundesgesetzes vom 15. Juni 1962 über die Förderung des Absatzes von Zucht- und Nutzvieh, von Pferden und von Schafwolle, beschliesst:

Art. 1. Inlandwollzentrale. Der Schweizerische Schafzuchtverband betreibt eine Inlandwollzentrale und führt darüber gesondert Buch.

Art. 2. Uebernahme und Verkauf von Schafwolle. Die Inlandwollzentrale übernimmt von den Produzenten frisch geschorene Wolle ihrer eigenen, während im Inland gehaltenen Schafe.

Sie sortiert und taxiert die übernommene Wolle nach Qualitäten und setzt sie bestmöglich ab. Bei der Taxation ist zu berücksichtigen, ob die Wolle nicht oder nur ungenügend vorsortiert worden ist.

Art. 3. Bundesbeitrag. Der Bund fördert die Verwertung der durch die Inlandwollzentrale übernommenen inländischen Schafwolle mit einem Jahresbeitrag von 900 000 Franken.

Aus diesem Beitrag werden vorweg die Betriebskosten der Inlandwollzentrale im Umfang von 70 Prozent, aber höchstens von 150 000 Franken im Jahr, gedeckt.

Der Rest des Beitrages wird den Produzenten über die Inlandwollzentrale ausgerichtet. Je Betrieb darf ein Beitrag bei Halbjahresschur höchstens für 100 kg und bei Jahresschur höchstens 200 kg Schafwolle ausgerichtet werden.

Art. 4. Betriebskosten, Betriebskapital der Inlandwollzentrale. Die Produzenten haben sich an den Betriebskosten, die der Inlandwollzentrale nach Abzug des Bundesbeitrages gemäss Artikel 3 verbleiben, nach Massgabe der eingeleiteten Wolle zu beteiligen. Ferner kann die Inlandwollzentrale zur Deckung der Betriebskosten allfällige sich bei der Wägung der übernommenen Wolle ergebende Gewinne verwenden.

Der durch die Inlandwollzentrale bereits unter der bisherigen Ordnung erzielte Wäge- und Sortiergewinn steht ihr als Betriebskapital zur Verfügung.

Art. 5. Festsetzung der Bundesbeiträge für die Produzenten. Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement setzt für ungewaschene Wolle jeder Schur die Höhe der Bundesbeiträge gemäss Artikel 3 Absatz 3 nach Massgabe der Qualität und je Kilogramm fest.

Art. 6. Massnahmen gegen Fehlware. Die Abteilung für Landwirtschaft kann auf Antrag der Inlandwollzentrale Produzenten, die den Vorschriften dieses Bundesratsbeschlusses zuwiderhandeln, von der Ausrichtung des Bundesbeitrages ausschliessen.

Art. 7. Rechtsmittel. Ueber Beschwerden gegen Verfügungen der Inlandwollzentrale entscheidet die Abteilung für Landwirtschaft.

Im übrigen richtet sich das Beschwerdeverfahren nach den Bestimmungen des Bundesgesetzes vom 20. Dezember 1968 über das Verwaltungsverfahren und des Bundesgesetzes vom 16. Dezember 1943 über die Organisation der Bundesrechtspflege.

Art. 8. Inkrafttreten, Vollzug. Dieser Bundesratsbeschluss tritt rückwirkend auf den 15. März 1971 in Kraft; auf diesen Zeitpunkt wird der Bundesratsbeschluss vom 18. Juli 1958 über die Förderung des Absatzes von inländischer Schafwolle aufgehoben.

Die Abteilung für Landwirtschaft wird mit dem Vollzug dieses Bundesratsbeschlusses beauftragt.

Arrêté du Conseil fédéral

concernant la mise en valeur de la laine de mouton du pays  
(Du 7 juillet 1971)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'article 10 de la loi du 15 juin 1962 tendant à faciliter la vente des bestiaux d'élevage et de rente, des chevaux; ainsi que de la laine, a r e t e :

Article premier. Centrale de la laine indigène. La Fédération ovine suisse gère une Centrale de la laine indigène (Centrale) et tient dans ce domaine une comptabilité séparée.

Art. 2. Prise en charge et vente de la laine de mouton. La centrale achète aux producteurs la laine de leurs propres moutons fraîchement tondus et gardés en permanence dans le pays.

Elle trie et taxe, d'après les qualités, la laine prise en charge et la vend aux meilleures conditions. Lors de la taxation, il y a lieu de considérer si la laine n'a pas subi un premier triage ou ne l'a subi que de façon insuffisante.

Art. 3. Contribution fédérale. La Confédération facilite la mise en valeur de la laine de mouton du pays prise en charge par la centrale en allouant une contribution annuelle de 900 000 francs.

Cette contribution servira à couvrir avant tout les frais d'exploitation de la centrale dans la proportion de 70 pour cent, mais tout au plus jusqu'à concurrence de 150 000 francs par année.

Le solde de la contribution sera versé aux producteurs par la centrale. Une contribution sera versée par exploitation tout au plus pour 100 kilos de laine de tonte semestrielle et tout au plus pour 200 kilos de tonte annuelle.

Art. 4. Frais d'exploitation, capital d'exploitation de la centrale. Les producteurs doivent, en proportion de la laine livrée, participer aux frais d'exploitation restant à la charge de la centrale après déduction de la contribution fédérale (art. 3). En outre, la centrale peut affecter à la couverture des frais d'exploitation des gains qu'elle réaliserait lors du pesage de la laine prise en charge.

Le gain que le pesage et le triage ont déjà procuré à la centrale en vertu de l'ancienne réglementation reste à sa disposition en tant que capital d'exploitation.

Art. 5. Fixation de la contribution fédérale pour les producteurs. Pour la laine non lavée de chaque tonte, le Département de l'économie publique fixe, selon la qualité et par kilo, le montant de la contribution prévue à l'article 3, 3<sup>e</sup> alinéa.

Art. 6. Mesures applicables aux contrevenants. La Division de l'agriculture, sur la proposition de la centrale, peut priver du bénéfice de la contribution fédérale les producteurs qui enfreignent les prescriptions du présent arrêté.

Art. 7. Voies de recours. La Division de l'agriculture se prononce sur les recours contre les décisions de la centrale.

Au demeurant, la procédure de recours est régie par les dispositions de la loi du 20 décembre 1968 sur la procédure administrative, ainsi que de la loi d'organisation judiciaire du 16 décembre 1943.

Art. 8. Entrée en vigueur, exécution. Le présent arrêté a effet au 15 mars 1971; l'arrêté du Conseil fédéral du 18 juillet 1958 tendant à faciliter la vente de la laine de mouton du pays est abrogé à la même date.

La Division de l'agriculture est chargée de l'exécution.

Verfügung

der eidgenössischen Preiskontrolstelle über die höchstzulässigen Verkaufspreise für Walliser Aprikosen der Ernte 1971  
(vom 16. Juli 1971)

Die eidgenössische Preiskontrolstelle, gestützt auf Artikel 4 des Bundesratsbeschlusses vom 30. Juni 1971 über besondere Massnahmen zur Förderung des Absatzes von Walliser Aprikosen der Ernte 1971 sowie Artikel 2 der Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes vom 15. Juli 1971 über höchstzulässige Verkaufspreise für Walliser Aprikosen der Ernte 1971, verfügt:

Art. 1. Die höchstzulässigen Verkaufspreise für Walliser Aprikosen der Ernte 1971 werden gemäss Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes vom 15. Juli 1971 festgesetzt wie folgt:

Geltungsbereich in den Kantonen	Abgabepreise franko Domizil des Detaillisten		Detailpreise in Franken je kg netto	
	I	II IIB	I	II IIB
Zone I Bern-Stadt, Freiburg, Genf, Waadt, Wallis	1.62	1.22 —.88	2.10	1.65 1.15
Zone II Aargau, Basel, Bern ohne Stadt, Glarus, Luzern, Neuenburg, Schwyz, Solothurn, Unterwalden, Uri, Zug, Zürich	1.67	1.27 —.93	2.15	1.70 1.20
Zone III Appenzell, Graubünden, Sankt Gallen, Schaffhausen, Tessin, Thurgau	1.72	1.32 —.98	2.20	1.75 1.25

Bei Abgabe an Konsumenten plateauweise je kg brutto für netto sind die obenerwähnten Nettopreise für die Klasse I um 25 Rp., für die Klasse II um 20 Rp. und für die Klasse IIB um 10 Rp. je kg zu reduzieren.

Bei Verkauf in Körbchen zu 2,5 kg netto I. Qualität an Konsumenten ist je nach Art der Gebinde ein Zuschlag von 5 bis 10 Rp. je kg netto auf den Preis der obigen Tabelle zulässig. Die sich daraus ergebenden Verkaufspreise haben Richtpreischarakter.

Art. 2. Die festgesetzten Verkaufspreise dürfen nur für Aprikosen beansprucht werden, die den Qualitätsvorschriften des Walliser Obstverbandes entsprechen.

Art. 3. Diese Verfügung tritt am 16. Juli 1971 in Kraft.

Prescriptions

de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix de vente maximums des abricots du Valais de la récolte 1971  
(Du 16 juillet 1971)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'article 4 de l'arrêté du Conseil fédéral, du 30 juin 1971, instituant des mesures spéciales en vue du placement des abricots du Valais récoltés en 1971 ainsi que l'article 2 de l'ordonnance du Département fédéral de l'économie publique du 15 juillet 1971 concernant les prix des abricots du Valais de la récolte 1971, prescrit:

Article premier. Sur la base de l'ordonnance du Département fédéral de l'économie publique susmentionnée du 15 juillet 1971 les prix de vente maximums pour les abricots du Valais sont les suivants:

Champ d'application par canton	Prix de gros franco détaillant francs par kg brut pour net		Prix de détail par kg net	
	I	II IIB	I	II IIB
Zone I erne ville seulement, Fribourg, Genève, Valais, Vaud	1.62	1.22 —.88	2.10	1.65 1.15
Zone II Argovie, Bâle, Berne sans la ville, Glaris, Lucerne, Neuchâtel, Schwyz, Soleure, Unterwald, Uri, Zoug, Zurich	1.67	1.27 —.93	2.15	1.70 1.20
Zone III Appenzell, Grisons, Saint-Gall, Schaffhouse, Tessin, Thurgovie	1.72	1.32 —.98	2.20	1.75 1.25

Pour la vente au consommateur en plateau brut pour net, les prix de détail net susmentionnés sont à réduire par kg de 25 ct. pour la classe I, de 20 ct. pour la classe II et de 10 ct. pour la classe IIB.

Pour le prix de vente au détail de la 1<sup>re</sup> qualité en panier de 2,5 kg net, on pourra admettre, suivant le genre d'emballage, un supplément de 5 à 10 ct. par kg net sur les prix du tableau susmentionné. Les prix de vente qui en résultent ont un caractère indicatif.

Art. 2. Ces prix ne peuvent être revendiqués que pour des abricots conformes aux normes relatives à la commercialisation des abricots de l'Union valaisanne pour la vente des fruits et légumes.

Art. 3. Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 16 juillet 1971.

Prescrizioni

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernenti i prezzi di vendita massimi leciti delle albicocche del Vallese del raccolto 1971  
(Del 16 luglio 1971)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi visto l'articolo 4 del decreto del Consiglio federale del 30 giugno 1971 che istituisce provvedimenti speciali intesa promuovere lo smercio delle albicocche del Vallese del raccolto 1971 visto l'articolo 2 dell'ordinanza del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 15 luglio 1971 concernente i prezzi di vendita massimi delle albicocche del Vallese del raccolto 1971, prescrive:

Art. 1. Sulla base dell'ordinanza sopraindicata del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 15 luglio 1971 i prezzi massimi di vendita per le albicocche del Vallese sono stabiliti come segue:

Campo d'applicazione Cantoni	Prezzi all'ingrosso franco domicilio del negoziante al minuto franchi per kg lordo per netto		Prezzi al minuto per kg netto franchi	
	I	II IIB	I	II IIB
Zone I Berna città, Friborgo, Ginevra, Vaud, Vallese	1.62	1.22 —.88	2.10	1.65 1.15
Zone II Argovia, Basilea, Berna città esclusa, Glarona, Lucerna, Neuchâtel, Svitto, Soletta, Unterwald, Uri, Zugo, Zurigo	1.67	1.27 —.93	2.15	1.70 1.20
Zone III Appenzello, Grigioni, San Gallo, Sciaffusa, Ticino, Turgovia	1.72	1.32 —.98	2.20	1.75 1.25

Per la vendita ai consumatori in cassette peso lordo per netto i prezzi sopra indicati vanno diminuiti, per chilogrammo, di 25 ct. per la classe I, 20 ct. per la classe II e di 10 ct. per la classe IIB.

Per il prezzo di vendita al minuto della I qualità in ceste di 2,5 kg netto è ammesso secondo gli imballaggi, un supplemento di 5 a 10 ct. per kg netto sui prezzi di cui alla tabella indicata. I prezzi di vendita che risultano hanno un carattere indicativo.

Art. 2. I prezzi di vendita fissati possono essere richiesti soltanto per le albicocche le cui qualità corrispondono alle norme dell'Unione vallesana per la frutta.

Art. 3. Le presenti prescrizioni entrano in vigore il 16 luglio 1971.

Schweizerisch-deutsches Doppelbesteuerungsabkommen von 1971

Die Eidgenössische Steuerverwaltung teilt mit:

Bei der Paraphierung des Entwurfs für das neue schweizerisch-deutsche Doppelbesteuerungsabkommen ist zwischen den beiden Verhandlungsdelegationen vereinbart worden, den Text des neuen Abkommens nach seiner Unterzeichnung bekannt zu geben. Schweizerischerseits wird das Abkommen, zusammen mit der Botschaft des Bundesrats an die Bundesversammlung, frühestens Ende September 1971 im Bundesblatt veröffentlicht werden. Damit die zahlreichen Interessenten sich schon vorher über den Inhalt des Abkommens, das ab 1972 Anwendung finden soll, unterrichten können, beabsichtigt die Eidgenössische Steuerverwaltung, sofort nach der Unterzeichnung (ung. Mitte August) den vervielfältigten deutschen Text zum Preise von Fr. 1.50 abzugeben.

Interessenten werden ersucht, auf das Postcheckkonto 30-1631, Eidgenössische Steuerverwaltung, Bern, den Betrag für sovielle Exemplare einzuzahlen, als sie zu erhalten wünschen. Auf der Rückseite des für die Eidgenössische Steuerverwaltung bestimmten Abschnitts ist zu vermerken: ... Ex. DBA Deutschland 1971. Die verlangten Exemplare werden rund eine Woche nach der Unterzeichnung des Abkommens versandt werden. Bestellungen ohne Voreinzahlung des Betrages werden nicht angenommen.

Convention germano-suisse de double imposition de 1971

L'administration fédérale des contributions communique:

Lors de l'apposition des paraphe sur le projet d'une nouvelle convention germano-suisse de double imposition, les deux délégations aux négociations sont convenues de donner connaissance du texte de la nouvelle convention après sa signature. Du côté suisse, la convention sera publiée au plus tôt à fin septembre 1971 dans la Feuille fédérale, en même temps que le message du Conseil fédéral aux Chambres fédérales. Pour permettre aux nombreux intéressés de prendre connaissance du contenu de la convention (qui doit être applicable à partir de 1972) avant cette date, l'Administration fédérale des contributions (AFC) se propose de remettre une édition multicolore du texte immédiatement après la signature (env. à mi-août) au prix de 1 Fr. 50. Ce texte ne sera toutefois disponible qu'en langue allemande; aucune traduction française ne sera publiée avant la parution du texte (en langues allemande, française et italienne) dans la Feuille fédérale.

Les intéressés sont priés de verser au compte de chèques postaux 30-1631, Administration fédérale des contributions, Berne, le montant correspondant au nombre d'exemplaires qu'ils désirent recevoir. Au dos du coupon qui est destiné à l'AFC, veuillez noter: ... Ex. DBA Allemagne 1971. Les exemplaires demandés seront envoyés, une semaine après la signature de la convention. Les commandes sans paiement préalable du prix ne seront pas acceptées.

Guadeloupe, Martinique et Réunion

Contrôle des ouvrages en métaux précieux

Par le décret du 1<sup>er</sup> juillet 1971, inséré dans le «Journal Officiel» du 10 du même mois, les autorités françaises compétentes ont introduit la réglementation de la garantie du titre des ouvrages d'or, d'argent et de platine dans les départements de la Guadeloupe, de la Martinique et de la Réunion. Il appartient à l'inspecteur des impôts, chargé du bureau de la garantie, d'effectuer les essais de ces objets dans ces départements où la réglementation considérée est applicable depuis le 10 juillet 1971.

Auslandspostüberweisungsdienst Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 20. Juli 1971  
Cours de conversion sans engagement, dès le 20 juillet 1971

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 84.10
Belgien/Luxemburg			
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8.29
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 54.90
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 118.35
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 74.70
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 9.95
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. -66 <sup>00</sup>
Japan/Japon	100 Yen	=	Fr. 1.16
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 82.30
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 116.05
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 57.95
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.49
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 79.70

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Redaktion: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Bern.

## Schweizerische Verrechnungsstelle — Office suisse de compensation

Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im Juni 1971<sup>1)</sup> — Résultats du service réglementé des paiements en juin 1971<sup>1)</sup>

	Einzahlungen — Versements				Auszahlungen — Paiements				Sonstiger Verkehr <sup>2)</sup> Autre trafic <sup>2)</sup>	Clearingstand Ende Juni 1971 Etat de clearing à fin juin 1971		
	Verfügbare Mittel Anfangsbestand Disponibilités Etat initial	Waren Marchandises	Andere Einzahlungen Autres versements	Total	Waren Marchandises	Andere Auszahlungen Autres paiements	Total	Verfügbare Mittel Disponibilités		Pendente Auszahlungsaufträge Ordres de paiements non exécutés	Clearingsaldo Solde de clearing	Angemeldete Forderungen Déclaration de créances non liquidées
	In 1000 Franken											
	Juni 1971 — juin 1971											
Bulgarien - Bulgarie	673	4 635	369	5 004	3 544	101	3 645	— 1 746	286	138	148	47 207
Polen - Pologne	9	5 120	1 862	6 982	8 291	675	8 966	1 987	12	1 072	— 1 060	74 852
Rumänien - Roumanie	3 481	6 689	1 031	7 720	5 759	1 326	7 085	5 500	9 616	5 152	4 464	101 612
Tschechoslowakei - Tchécoslovaquie <sup>3)</sup>	4	12 165	2 029	14 194	11 872	2 369	14 241	43	—	—	—	80 335
Ungarn - Hongrie	2 732	8 347	2 929	11 276	12 402	2 064	14 466	3 351	2 893	2 892	1	31 524
Zentralis. Verkehr - Trafic centralisé	6 899	36 956	8 220	45 176	41 868	6 535	48 403	9 135	12 807	9 254	3 553	335 530
DDR - RDA <sup>4)</sup>	12 510	5 397	2 515	7 912	8 857	3 377	12 234	— 1 307	6 881	—	—	—
Total	19 409	42 353	10 735	53 088	50 725	9 912	60 637	7 828	19 688	—	—	—
Türkei - Turquie <sup>5)</sup>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	213
Türkei - Turquie <sup>6)</sup>	—	—	—	—	259	—	259	259	—	1 039	— 1 039	2 768 <sup>7)</sup>
VAR - RAU <sup>8)</sup>	141	—	—	—	—	—	—	—	141	141 <sup>9)</sup>	—	318 <sup>10)</sup>
Gesamter Verkehr - Trafic global	19 550	42 353	10 735	53 088	50 984	9 912	60 896	8 087	19 829	—	—	—

	Januar bis Juni 1971 — janvier à juin 1971											
Bulgarien - Bulgarie	5 750	18 897	2 424	21 321	27 322	2 644	29 966	3 181	286	138	148	47 207
Polen - Pologne	460	33 032	6 581	39 613	66 073	8 830	74 903	34 842	12	1 072	— 1 060	74 852
Rumänien - Roumanie	5 181	21 572	6 131	27 703	43 511	7 557	51 068	27 800	9 616	5 152	4 464	101 612
Tschechoslowakei - Tchécoslovaquie <sup>3)</sup>	4	65 124	11 919	77 043	72 176	13 454	85 630	8 583	—	—	—	80 335
Ungarn - Hongrie	1 317	51 040	13 412	64 452	59 873	13 321	73 194	10 318	2 893	2 892	1	31 524
Zentralis. Verkehr - Trafic centralisé	12 712	189 665	40 467	230 132	268 955	45 806	314 761	84 724	12 807	9 254	3 553	335 530
DDR - RDA <sup>4)</sup>	6 565	26 326	7 521	33 847	22 411	9 310	31 721	— 1 810	6 881	—	—	—
Total	19 277	215 991	47 998	263 979	291 366	55 116	346 482	82 914	19 688	—	—	—
Türkei - Turquie <sup>5)</sup>	—	—	—	—	295	—	295	295	—	—	—	213
Türkei - Turquie <sup>6)</sup>	—	—	—	—	527	28	555	555	—	1 039	— 1 039	2 768 <sup>7)</sup>
VAR - RAU <sup>8)</sup>	116	14	11	25	—	—	—	—	141	141 <sup>9)</sup>	—	318 <sup>10)</sup>
Gesamter Verkehr - Trafic global	19 393	216 005	47 999	264 004	292 188	55 144	347 332	83 764	19 829	—	—	—

<sup>1)</sup> Auszug aus dem Monats-Bulletin «Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs» herausgegeben von der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Zürich.

<sup>2)</sup> Eingang oder Rückgabe (-) von freien Mitteln: Franken- und Devisenzahlungen, Beanspruchung und Rückzahlungsabkommen vorgesehener Krediten usw.

<sup>3)</sup> Aufhebung des gebundenen Zahlungsverkehrs am 30. Juni 1971.

<sup>4)</sup> Dezentralisierter Verkehr.

<sup>5)</sup> Abkommen von Paris vom 11. Mai 1959 (Konsolidierung).

<sup>6)</sup> Kreditabkommen Tranche 1965: 7 000 000.— Fr. - Beanspruchung 1966-1970: 6 731 855.17 Fr.

<sup>7)</sup> Kreditabkommen Tranche 1967: 5 000 000.— Fr. - Beanspruchung 1967-1970: 4 906 797.— Fr.

<sup>8)</sup> Kreditabkommen Tranche 1970: 10 800 000.— Fr.

<sup>9)</sup> Bewilligte Geschäfte, für welche keine Zahlungsaufträge eingegangen sind.

<sup>10)</sup> Entschädigungsabkommen vom 20. Juni 1964.

<sup>11)</sup> Vom Spezialkonto auf Konten M und T übertragen, unerledigte Einzahlungen in der VAR.

<sup>12)</sup> davon: a) Noch nicht auf die Konten M und T übertragbare Einzahlungen auf Spezialkonto.

b) Einzahlungen in der VAR zugunsten von Personen, die den «non resident»-Status nicht besitzen.

<sup>1)</sup> Extrait du bulletin mensuel «Résultats du service réglementé des paiements» publié par l'Office suisse de compensation, à Zurich.

<sup>2)</sup> Entrées de fonds (francs et devises libres) ou leur remboursement (-), utilisation et remboursement de crédits prévus dans les accords de paiements, etc.

<sup>3)</sup> Suppression du service réglementé des paiements le 30 juin 1971.

<sup>4)</sup> Service décentralisé.

<sup>5)</sup> Accord de Paris du 11 mai 1959 (Consolidation).

<sup>6)</sup> Accord de crédit tranche 1965: 7 000 000.— fr. - Utilisation 1966-1970: 6 731 855.17 fr.

<sup>7)</sup> Accord de crédit tranche 1967: 5 000 000.— fr. - Utilisation 1967-1970: 4 906 797.— fr.

<sup>8)</sup> Accord de crédit tranche 1970: 10 800 000.— fr.

<sup>9)</sup> Affaires autorisées pour lesquelles aucun ordre de paiement n'a été émis.

<sup>10)</sup> Accord d'indemnisation du 20 juin 1964.

<sup>11)</sup> Versements en RAU reportés du compte spécial aux comptes M et T, encore en suspens.

<sup>12)</sup> dont: a) versements au compte spécial ne pouvant pas encore être reportés aux comptes M et T.

b) versements en RAU en faveur de personnes ne possédant pas le statut de «non resident».

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. — Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

## Ultrafin AG

Finanzgesellschaft

## Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 22. Juli 1971, 11 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Färberstrasse 6, 8008 Zürich.

## Traktanden:

1. Protokoll.
2. Jahresrechnung und Jahresbericht 1970.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Verwendung des Reingewinnes.
5. Entlastung der Verwaltungsorgane.
6. Wahlen:
  - a) Verwaltungsrat.
  - b) Kontrollstelle.
7. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht, der Bericht der Kontrollstelle und die Jahresrechnung pro 1970 liegen zur Einsichtnahme der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft auf.

Der Verwaltungsrat

## H. Lüdi AG

Bahnstrasse 102, Regensdorf

## Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 31. Juli 1971, 11 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Bahnstrasse 102, Regensdorf.

## Traktanden:

1. Begrüssung der Aktionäre und Feststellung der Stimmzahl.
2. Wahl des Protokollführers.
3. Genehmigung des Protokolls der ordentlichen Generalversammlung vom 11. November 1969.
4. Jahresbericht.
5. Jahresrechnung.
  - a) Bilanz per 31. März 1970.
  - b) Genehmigung des Geschäftsberichtes 1969/70.
  - c) Kontrollbericht der Revisionsstelle.
  - d) Abnahme der Jahresrechnung 1969/70 und Beschlussfassung über die Verwendung des Gewinnsaldos.
  - e) Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
6. Wahlen:
  - a) Verwaltungsrat;
  - b) Kontrollstelle.
7. Varia.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Revisionsbericht sowie der Geschäftsbericht mit den Anträgen des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes liegen am Geschäftssitz zur Einsichtnahme der Aktionäre auf. Stimmkarten für die Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz beim Büro der Gesellschaft bezogen werden.

Der Verwaltungsrat

## Prefab Hospitals AG

## Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, 17. August 1971, 10.30 Uhr, am Sitz der Gesellschaft (Dreikönigstrasse 34, 8002 Zürich).

## Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Genehmigung der Jahresrechnung 1970 und Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
3. Wahl des Verwaltungsrates.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Beschlussfassung über
  - a) Antrag auf Aenderung der Firmenbezeichnung;
  - b) Antrag auf Liquidation der Gesellschaft.

Die Bilanz, Gewinn und Verlustrechnung, Revisorenbericht und Geschäftsbericht mit den Anträgen des Verwaltungsrates liegen am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Zürich, 12. Juli 1971

Der Verwaltungsrat

## Téléphérique du Glacier des Diablerets SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale

le vendredi 30 juillet 1971, à 10 h. 30, au Restaurant du Glacier (station supérieure). Feuille de présence dès 10 h.

## Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Rapport de gestion sur l'exercice 1970.
- 2<sup>o</sup> Rapport des contrôleurs.
- 3<sup>o</sup> Approbation des comptes de l'exercice 1970.
- 4<sup>o</sup> Décharge au conseil d'administration de sa gestion et aux contrôleurs de leur mandat.
- 5<sup>o</sup> Désignation de l'office de contrôle.

Les cartes d'admission peuvent être retirées à la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne, aux Diablerets et à Aigle, jusqu'au 28 juillet 1971. Un coupon de libre parcours valable dès le jour de l'assemblée jusqu'au 30 juin 1972 sera joint à la carte d'admission.

Le rapport de gestion, le rapport des contrôleurs et les comptes de l'exercice 1970, sont à la disposition des actionnaires au siège administratif de la Société (Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne), aux agences BVC aux Diablerets et à Aigle et à la direction de la Société à Aigle, dès le 20 juillet 1971.

Droit de vote et pouvoir (article 15 des statuts):

A l'assemblée générale, chaque action de Fr. 250.— donne droit à une voix et chaque action de Fr. 500.— à deux voix. Chaque actionnaire peut faire représenter ses actions par un autre actionnaire ou par un tiers.

Lausanne, le 15 juillet 1971

Le conseil d'administration

## Société des Hôtels de Villars

Villars s/Ollon

Villars Palace, Grand Hôtel Muveran et Hôtel Bellevue

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le mercredi 4 août 1971, à 14 h. 30, à l'Hôtel de la Paix, à Lausanne.

Ordre du jour:

Opérations statutaires.

Divers.

Les cartes d'admission peuvent être retirées jusqu'au vendredi 30 juillet, à 12 heures, sur présentation des actions au Crédit foncier vaudois, à Lausanne.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs des comptes sont tenus à disposition de Messieurs les actionnaires auprès de l'établissement précité, dès le mercredi 21 juillet.

## SI Les Grands Bois Crans SA, Crans

Les actionnaires de la société citée en marge sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le mardi 10 août 1971, à 10 h., à Crans, au sous-sol du restaurant le Piazza.

Ordre du jour:

1° Contrôle des présences et protocole.

2° Rapport présidentiel.

3° Lecture des comptes arrêtés au 31 décembre 1970.

4° Rapport de vérification.

5° Approbation des comptes et décharge aux organes responsables.

6° Nominations statutaires.

7° Affectation du résultat.

8° Budget pour l'année en cours.

9° Adoucisseur d'eau.

10° Réfection extérieure.

11° Divers.

Le détail des comptes de bilan et pertes et profits peut être consulté, dès ce jour, au bureau du sous-signé.

Pour le conseil d'administration:  
René Antille, Sierre

## SI Grand Golf Crans SA, Crans

Les actionnaires de la société citée en marge sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le mardi 10 août 1971, à 11 h., à Crans, au sous-sol du Restaurant le Piazza.

Ordre du jour:

1° Contrôle des présences et protocole.

2° Rapport présidentiel.

3° Lecture des comptes arrêtés au 31 décembre 1970.

4° Rapport de vérification.

5° Approbation des comptes et décharge aux organes responsables.

6° Nominations statutaires.

7° Affectation du résultat.

8° Budget pour l'année en cours.

9° Adoucisseur d'eau.

10° Divers.

Le détail des comptes de bilan et pertes et profits peut être consulté, dès ce jour, au bureau du sous-signé.

Pour le conseil d'administration:  
René Antille, Sierre

## SI Rialto A-Crans SA, Crans

Les actionnaires de la société citée en marge sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le mardi 10 août 1971, à 14 h. 15, à Crans, au Salon de thé du Constellation, à côté du cinéma le Cristal.

Ordre du jour:

1° Contrôle des présences et protocole.

2° Rapport présidentiel.

3° Lecture des comptes arrêtés au 31 décembre 1970.

4° Rapport de vérification.

5° Approbation des comptes et décharge aux organes responsables.

6° Nominations statutaires.

7° Affectation du résultat.

8° Budget pour l'année en cours.

9° Adoucisseur d'eau.

10° Divers.

Le détail des comptes de bilan et pertes et profits peut être consulté, dès ce jour, au bureau du sous-signé.

Pour le conseil d'administration:  
René Antille, Sierre

## SI Rialto B Crans SA, Crans

Les actionnaires de la société citée en marge sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le mardi 10 août 1971, à 15 h. 30, à Crans, au Salon de thé du Constellation, à côté du cinéma le Cristal.

Ordre du jour:

1° Contrôle des présences et protocole.

2° Rapport présidentiel.

3° Lecture des comptes arrêtés au 31 décembre 1970.

4° Rapport de vérification.

5° Approbation des comptes et décharge aux organes responsables.

6° Nominations statutaires.

7° Affectation du résultat.

8° Budget pour l'année en cours.

9° Adoucisseur d'eau.

10° Divers.

Le détail des comptes de bilan et pertes et profits peut être consulté, dès ce jour, au bureau du sous-signé.

Pour le conseil d'administration:  
René Antille, Sierre

## SI Baumannière Crans SA

Les actionnaires de la société citée en marge sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le mardi 10 août 1971, à 18 h., à la piscine de Palm-Beach, à Crans.

Ordre du jour:

1° Contrôle des présences et protocole.

2° Rapport présidentiel.

3° Lecture des comptes arrêtés au 31 décembre 70.

4° Rapport de vérification.

5° Approbation des comptes et décharge aux organes responsables.

6° Nominations statutaires.

7° Affectation du résultat.

8° Budget pour l'année en cours.

9° Adoucisseur d'eau.

10° Parking couvert.

11° Reprise de Mogador de la participation Palm-Beach.

12° Autorisation d'emprunt.

13° Divers.

Le détail des comptes de bilan et pertes et profits peut être consulté, dès ce jour, au bureau du sous-signé.

Pour le conseil d'administration:  
René Antille, Rue de Sion 4,  
Sierre

## SI Palm Beach Crans SA

Les actionnaires de la société citée en marge sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le mardi 10 août 1971, à 19 h., à la piscine de Palm-Beach, à Crans.

Ordre du jour:

1° Contrôle des présences et protocole.

2° Rapport présidentiel.

3° Lecture des comptes arrêtés au 31 décembre 1970.

4° Rapport de vérification.

5° Approbation des comptes et décharge aux organes responsables.

6° Nominations statutaires.

7° Affectation du résultat.

8° Budget pour l'année en cours.

9° Divers.

Le détail des comptes de bilan et pertes et profits peut être consulté, dès ce jour, au bureau du sous-signé.

Pour le conseil d'administration:  
René Antille, Sierre, Rue de Sion

## Sicherheit mit Standard Tresor

KASSENSCHRANK- + TRESORBAU  
8006 Zürich, Beckenhofstr. 70, Tel. 051-26 63 33  
Verlangen Sie unverbindlich die Unterlagen STK

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche  
Zusendung einer Probenummer der Mon-  
atsschrift «Die Volkswirtschaft».

Finanzinstitut am Platze Zürich finan-  
ziert  
Teilzahlungsgeschäfte Zessionskredite  
hypothekarisch gedeckte Kredite  
(evtl. auch Nachgangshypothenken) zu  
individuellen Bedingungen und ange-  
messenen Konditionen.

Anfragen erbeten unter Chiffre  
OFA 981 Zd Orell Füssli Werbe AG,  
Postfach 8022 Zürich

Die Sparhefte Nrn. 169 754, 197 603, 219 559, 241 326 und  
301 164 der Hypothekarkasse des Kantons Bern werden ver-  
misst.

Die Gläubiger werden die Sparhefte gemäss Art. 90 bzw.  
Art. 977 OR entkräften und über die Guthaben verfügen, sofern  
die allfälligen Inhaber dieser Sparhefte diese nicht binnen 3  
Monaten der Hypothekarkasse des Kantons Bern in Bern vorle-  
gen und ihr besseres Recht nachweisen.

Bern, den 16. Juli 1971 Hypothekarkasse des Kantons Bern

## Warenumsatzsteuer

Ausgabe April 1970

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Waren-  
umsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt  
veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten  
zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 2.20 (Porto inbe-  
griffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung  
30-520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden,  
sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlun-  
gen nicht erwünscht.

Administration des  
Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern



Inserate  
erschliessen  
den Markt

Inserate im  
im Schweizerischen  
Handelsamtsblatt



## Buchhalter

Wenn Sie sich in der Buchhaltung auskennen und mit  
Zahlen umzugehen wissen, wenn Sie einige Fran-  
zösisch- und Englischkenntnisse besitzen, dann ist in  
unserer Buchhaltungsabteilung ein interessanter Pos-  
ten für Sie frei.

Interessant der verantwortungsvollen, selbständigen  
Aufgaben wegen, die Ihrer warten (Sie sind für die  
Wareneingangskalkulation und die Verkaufskosten-  
rechnung zuständig), interessant auch der Möglich-  
keit wegen, bei guter Leistung weiterzukommen.

Wenn Sie die genannten Voraussetzungen erfüllen,  
gibt Ihnen Herr R. Kägi gerne nähere Auskunft über  
Ihre zukünftigen Aufgaben und unsere Gegenleis-  
tungen. Vereinbaren Sie mit ihm ein Rendez-vous oder  
senden Sie Ihre schriftliche Offerte zu seinen Händen

an

CHEVRON OIL AG  
Birmannsgasse 8, 4002 Basel, Telefon 061 / 25 92 88